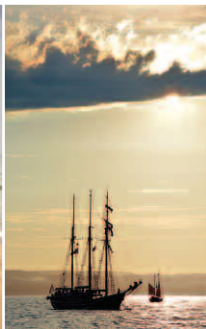


# Жизнь в Поморском воеводстве



# Справочник для иностранцев



Материал создан в рамках проекта "Поддержка иностранцев из-за пределов Европейского Союза в Поморском воеводстве в 2018-2020 годах", софинансируемого Программой Национального фонда по предоставлению убежища, миграции и интеграции.

Единственная ответственность за высказанные мнения лежит на авторе, а Европейская комиссия и Министерство внутренних дел и администрации не несут ответственности за использование предоставленной информации.



EUROPEAN UNION  
Asylum, Migration  
and Integration Fund

SAFE HARBOUR

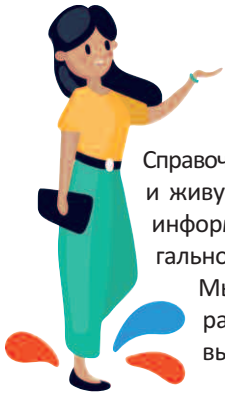


Жизнь в Поморском воеводстве

# Справочник для иностранцев



# Введение



Справочник создан для людей, которые приехали или хотят приехать из других стран и живут или хотят жить в Поморском воеводстве. Здесь вы найдете важную информацию о легализации вашего пребывания в Польше и о возможности легальной работы в нашей стране и регионе.

Мы также включили советы о том, как найти квартиру, где искать помощь в различных вопросах и что посетить в Поморском воеводстве. Мы рады, что вы хотите быть нашим соседом.

## Добро пожаловать в Поморское воеводство

Мы надеемся, что этот справочник станет для вас полезным источником знаний. Мы постарались предоставить вам исчерпывающую, актуальную и надежную информацию. Тем не менее, в связи с изменением законодательства и другими факторами, которые не были предсказуемы на момент публикации, мы предлагаем вам воспользоваться поддержкой по интересующим Вас вопросам в различных учреждениях, описанных здесь - организациях и веб-сайтах.

Поморское воеводство расположено на севере Польши. Столица региона - Гданьск. Кроме того, в пределах административных границ воеводства:



**20 повятов, включая  
4 города с правами  
повята: Гданьск, Гдыня,  
Слупск, Сопот.**

**25** городских муниципалитетов

**17** городско-сельских муниципалитетов

**81** сельских муниципалитетов

Поморское воеводство предлагает множество возможностей для проживания, работы, учебы, развлечений и отдыха. Это мультикультурный, дружелюбный и открытый регион, обеспечивающий хорошее качество жизни. Если вы ищете новое место для себя, мы приглашаем вас посетить нас. Вы точно не будете разочарованы.

До встречи!

# Оглавление:

Введение .....	5
Добро пожаловать в Поморское воеводство .....	5
<b>1. Условия легального проживания .....</b>	<b>8</b>
<b>1.1. Легальное проживание - что это? .....</b>	<b>8</b>
а. Концепция легального проживания .....	8
б. Легальное проживание в Польше .....	9
в. Как определить легальность проживания в Польше .....	10
<b>1.2. Легализация проживания .....</b>	<b>10</b>
а. Временное пребывание .....	11
б. Вид на жительство на неограниченный срок .....	15
в. Приглашение .....	16
г. Виза - выдача, продление .....	17
д. Вид на жительство и разрешение .....	19
е. Другие документы, выданные иностранцам .....	21
<b>1.3. Куда обратиться, когда вам нужна помощь .....</b>	<b>23</b>
а. Поморское воеводское управление в Гданьске .....	23
б. Неправительственные организации .....	24
Каритас Гданьской архиепархии .....	24
Фонд местного развития Parasol .....	24
Центр поддержки иммигрантов и иммигранток .....	25
в. Управление по делам иностранцев в Варшаве .....	26
<b>1.4. Сертификат по польскому языку как иностранному .....</b>	<b>27</b>
<b>1.5. Легализация проживания и эпидемиологическая ситуация в Польше .....</b>	<b>30</b>
<b>2. Условия законного труда .....</b>	<b>32</b>
<b>2.1. Легальная занятость .....</b>	<b>33</b>
а. Концепция легального трудоустройства .....	33
б. Какие документы дают возможность работать легально .....	34
в. Виды разрешений на работу, которые могут быть получены (или продлены) от уполномоченных органов поморского воеводства .....	36
г. Процедуры получения разрешений на работу .....	39



<b>2.2. Куда идти, когда вы хотите получить разрешение на работу</b> .....	<b>40</b>
а. Поморское воеводское управление в Гданьске .....	40
б. Неправительственные организации .....	41

<b>2.3. Работа без разрешения</b> .....	<b>42</b>
---	-----------

<b>2.4. Противодействие торговле людьми и принудительному труду</b> .....	<b>43</b>
---	-----------

## **3. Важные вопросы для проживающих и работающих в Польше** ..... **48**

<b>3.1. Квартира</b> .....	<b>49</b>
----------------------------	-----------

<b>3.2. Образование</b> .....	<b>52</b>
-------------------------------	-----------

<b>3.3. Здоровье</b> .....	<b>58</b>
----------------------------	-----------

а. Когда у вас будет медицинская страховка? .....	58
---	----

б. Где и как застраховаться? .....	59
------------------------------------	----

в. Права застрахованного лица .....	60
-------------------------------------	----

г. Частное здравоохранение .....	62
----------------------------------	----

д. Здоровье и коронавирус .....	63
---------------------------------	----

<b>3.4. Социальная помощь</b> .....	<b>66</b>
-------------------------------------	-----------

<b>3.5. Свободное время</b> .....	<b>74</b>
-----------------------------------	-----------

а. Места, достойные рекомендации .....	74
--	----

б. Важные даты и праздники .....	83
----------------------------------	----

в. Транспорт .....	84
--------------------	----

<b>3.6. Куда обращаться за помощью</b> .....	<b>88</b>
--	-----------

а. Важные экстренные вызовы .....	88
-----------------------------------	----

б. Безопасность на воде .....	88
-------------------------------	----

в. Когда вы теряете документы .....	92
-------------------------------------	----

г. Водительские права .....	92
-----------------------------	----

д. Штраф .....	93
----------------	----

е. Полезные контакты/ссылки .....	94
-----------------------------------	----

## **4. Фонд по вопросам убежища, миграции и интеграции** ..... **95**

<b>5. Проект «Поддержка иностранцев из-за пределов Европейского Союза в поморском воеводстве 2018-2020» Проект финансируется совместно с Программой Национального фонда по вопросам убежища, миграции и интеграции и из государственного бюджета</b> .....	<b>96</b>
--	-----------



# 1. Условия легального проживания

Каждый иностранец обязан легально пребывать в нашей стране. Справочник расскажет вам, как приехать и легально остаться в Польше.

## 1.1. Легальное проживание - что это?

Легальное проживание - это просто пребывание в соответствии с законом, который действует на территории нашей страны. Польские **правила определяют правила легализации пребывания на территории Польши для иностранцев** - граждан стран, не входящих в ЕС, а также граждан ЕС и членов их семей. Легализация проживания в Польше устанавливает правила и требования, которым иностранцы должны соответствовать для пребывания на территории страны в соответствии с законом. Мы поможем вам пройти через них, потому что важно, чтобы вы не нарушали закон и оставались в Польше легально.

### а. Концепция легального проживания

Легальное проживание - это пребывание в течение срока действия так называемого права на пребывание, дающего право въезда и пребывания на территории Польши.

**Основой проживания может быть:**

- виза,
- временный вид на жительство,
- разрешение на постоянное проживание,
- вид на жительство долгосрочного резидента Европейского Союза (ЕС).



Иностранцы, освобожденные от необходимости получения визы, могут въезжать и пребывать в Польше в рамках так называемого безвизового режима.

Условия въезда и пребывания, а также список стран, гражданам которых не требуется виза, можно найти на сайте:

>>> [www.udsc.gov.pl/cudzoziemcy/obywatele-panstw-trzecich/chce-przyjechac-do-polski/czy-potrzuje-wizy/](http://www.udsc.gov.pl/cudzoziemcy/obywatele-panstw-trzecich/chce-przyjechac-do-polski/czy-potrzuje-wizy/).

Если в течение срока действия одного из вышеуказанных документов (разрешений на проживание) вы подаете заявление о легализации своего пребывания в Польше и заявление будет заполнено правильно, оно не будет содержать никаких формальных недостатков, то до момента принятия окончательного решения о вашем пребывании в Польше оно будет легальным.

Во время пребывания в Польше вы должны иметь при себе законное место жительства и действующий паспорт (проездной документ).

**Если вы хотите приехать в Польшу, вы должны иметь:**

- действительный проездной документ,
- действительную визу или другой действительный документ, дающий право на въезд на территорию Республики Польша и пребывание, если это необходимо.

## 6. Легальное проживание в Польше



Легальное проживание в Польше возможно на основании разрешения на пребывание, национальной визы, визы и разрешения на пребывание, выданного другим Шенгенским государством, или временного удостоверения личности иностранца. Кроме того, статус беженца, временная защита, вспомогательная защита, пребывание по гуманитарным соображениям, терпимое пребывание дают право на законное пребывание в Польше. Иностранцы, для которых требование визы было отменено, также могут находиться на территории Польши. Все граждане третьих стран, которые остаются в нашей стране, должны иметь при себе действительный паспорт, действующую визу или другой документ, указанный в законе.

Срок пребывания на территории Польши на основании национальной визы, разрешения на проживание, выданного другим государством-членом Шенгенской зоны, засчитывается с момента пересечения польской границы, а на основании безвизового режима - шенгенской визы со дня пересечения шенгенской границы. а иностранец должен иметь финансовые средства на все время пребывания и возвращения в страну происхождения. Важно, чтобы при выезде из Польши загранпаспорт оставался действительным еще 3 месяца.

## в. Как определить легальность проживания в Польше

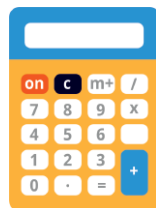
В зависимости от типа визы (Шенгенская виза, национальная виза), которую вы имеете, вы можете легально находиться в Польше в течение различных периодов времени. Этот период всегда отсчитывается со дня въезда на территорию стран Шенгенского соглашения, например, Польши (в случае с национальной визой количество дней относится только к пребыванию иностранца в Польше, в то время как иностранец может находиться в другой стране Шенгенского соглашения на основании польской национальной визы, по общему правилу 90 дней в течение 180 дней). Правильно рассчитать срок законного пребывания не всегда легко, поэтому на сайте Генерального директората по внутренним делам Европейская комиссия включила специальный калькулятор для расчета краткосрочного пребывания.

**Адрес шенгенского калькулятора:**

>>> [www.ec.europa.eu/home-affairs/content/visa-calculator\\_en](http://www.ec.europa.eu/home-affairs/content/visa-calculator_en)

**Когда вы откроете калькулятор, вы увидите поля, в которые нужно ввести по очереди:**

- в поле (дата въезда/контроля) - дата запланированной проверки или дата повторного въезда,
- в поле - (Enterpreviousstay(s) in the Schengenarea) - даты всех въездов и выездов с территории государств Шенгенской зоны.



После ввода всех данных калькулятор автоматически рассчитает и покажет в 3-х полях, сколько дней вы уже израсходовали (из 90 дней, разрешенных для каждого 180-дневного периода). Она также автоматически покажет самую раннюю дату разрешенного повторного въезда в страны Шенгенской зоны.

## 1.2. Легализация проживания

Если вы хотите легально пребывать в Польше, вы должны заполнить соответствующее заявление на получение вида на жительство, легализующего Ваше пребывание. Вы можете подать заявление на получение временного вида на жительство, постоянного вида на жительство, разрешения на долгосрочное пребывание в Европейском Союзе.



При заполнении заявления необходимо помнить несколько правил:



- заполните заявление разборчиво и на польском языке



- ее пропускайте поля



- не забудьте свою подпись



- впишите почтовый адрес, на который вы можете принимать почту



- приложите к заявлению фотографии и подтверждение оплаты

## а. Временное пребывание

Если вы хотите остаться в Польше дольше, чем указано в Вашем разрешении на пребывание (безвизовый проезд, виза, вид на жительство и т.д.), вам следует подать заявление на получение временного вида на жительство. Временный вид на жительство может быть получен лицом, пребывание которого в Польше более трех месяцев является обоснованным (в день принятия решения).

**Разрешение на временное проживание может быть получено напр.:**

- член семьи польского гражданина и член семьи иностранца,
- чтобы выполнять работу иностранца, делегированную иностранным работодателем,
- для того, чтобы работать по высококвалифицированной профессии, так называемая синяя карта,

- чтобы заняться бизнесом,
- чтобы заняться очной формой обучения,
- в целях учебы (заочное обучение также считается учебой),
- когда вы закончите ВУХ и ищите работу,
- чтобы заняться сезонной работой,
- чтобы пройти стажировку или добровольную службу,
- для выполнения другой работы.

Временный вид на жительство может быть выдан максимум на 3 года (за исключением, например, первого временного вида на жительство для студента на 15 месяцев). После получения временного вида на жительство вы получите карточку с видом на жительство, которая подтверждает вашу личность на территории Польши и вместе с проездным документом (паспортом) дает Вам право многократно пересекать границу без необходимости получения визы. Держатель польского вида на жительство может путешествовать и находиться на территории других стран Шенгенской зоны без необходимости иметь шенгенскую визу сроком не более 90 дней в течение каждого 180-дневного периода. Следует помнить, что Шенгенская зона не идентична с Европейским Союзом. Она включает в себя, например, Норвегию, Швейцарию. Некоторые страны-члены ЕС не приняли Шенгенские правила, например, Болгария или Румыния.

Решение о выдаче вида на жительство принимает воевода, в ведении которого находится место жительства иностранца. Если вы намереваетесь жить или поселиться на территории Поморского воеводства, вы должны подать заявление лично или по почте в Отдел легализации проживания иностранцев, который находится в Поморском воеводском управлении в Гданьске по адресу: улица Окопова 21/27 (вход с улицы Жезьницкой).

## **ВАЖНО!**

Забронируйте ваш визит онлайн  
>>> [www.kolejkagdansk.ajhmedia.pl](http://www.kolejkagdansk.ajhmedia.pl)

Приходите с заполненной заявкой. Вы можете использовать генератор заявок заранее - после его заполнения вам нужно будет распечатать его, подписать и отправить в офис.

**Вы также можете использовать генератор заявок:**

>>> <https://generator.gdansk.uw.gov.pl>



Как правило, при подаче заявления на получение разрешения на временное пребывание необходимо представить документы, что вас есть:

- **медицинская страховка** или подтверждение того, что страховщик покрывает расходы на лечение на территории Республики Польша,
- **источник стабильного и регулярного дохода**, достаточного для покрытия прожиточного минимума для себя и членов вашей семьи, находящихся на иждивении,
- **место жительства** обеспечено на территории Республики Польша.

## ВАЖНО!

Супруг польского гражданина  
не обязан выполнять эти три условия.

Заявление должно быть подано лично или отправлено по почте (дата печати - в случае заявления, отправленного через "Poczta Polska") не позднее последнего дня законного проживания на территории Республики Польша.





Вид	Случаев	Средств
R-006	2	1
R-029	1	1



## 6. Вид на жительство на неограниченный срок

Существует два вида вида на жительство, выдаваемых на неопределенный срок:

- разрешение на постоянное проживание,
- вид на жительство долгосрочного резидента ЕС.

**Разрешение на постоянное проживание выдается иностранцу, который, например:**

- состоит в браке с гражданином/гражданкой Польши не менее 3 лет до даты подачи заявления. Перед подачей заявления иностранец должен задокументировать непрерывное пребывание на территории Польши не менее 2 лет на основании временного разрешения на пребывание, выданного в связи с заключением брака с польским гражданином,
- имеет действительную карту поляка и хочет жить в Польше постоянно,
- является ребенком иностранца, которому был выдан постоянный вид на жительство,
- является ребенком польского гражданина, под его родительской властью,
- является лицом польского происхождения и намеревается поселиться на территории Республики Польша на постоянной основе,
- на основании временного вида на жительство, выданного в связи со вступлением в брак с польским гражданином.

Вторым типом вида на жительство неограниченного срока является вид на жительство долгосрочного резидента ЕС, который выдается иностранцу, легально и непрерывно проживающему на территории Республики Польша не менее 5 лет непосредственно перед подачей заявления.

**Он должен удовлетворять трем совокупным условиям:**

- иметь источник стабильного и регулярного дохода, достаточного для покрытия прожиточных расходов его/ее и находящихся на его/ее иждивении членов семьи (документально подтверждено в течение 3 лет, непосредственно предшествующих подаче заявления),
- иметь медицинскую страховку или подтверждение, что страховщик покрывает расходы на лечение на территории Республики Польша,
- иметь подтвержденное знание польского языка - см. пункт 1.4 с. 27.

### **ВАЖНО!**

Иностранец может ходатайствовать о получении разрешения на постоянное проживание или разрешения на долговременное проживание в ЕС только в том случае, если он легально пребывает на территории Польши.

## в. Приглашение

Приглашение для иностранца оформляется по запросу о внесении приглашения в реестр приглашений.

**Он может запросить, чтобы приглашение было внесено в реестр приглашений:**

- гражданин Польши, проживающий на территории Республики Польша, Европейского союза или государства - члена Европейской ассоциации свободной торговли,
- иностранец, легально и постоянно проживающий в Польше не менее 5 лет или имеющий постоянный вид на жительство или вид на жительство в ЕС на длительный срок,
- юридическое лицо или организационная единица без статуса юридического лица, имеющая юридический адрес в Республике Польша. Приглашение может быть выдано на срок до одного года и предназначено, например, для туристических целей, посещения и т.д.

Приглашение может быть выдано на срок до одного года, для таких целей, как туризм, посещение и т.п.

### **ВАЖНО!**

Приглашающее лицо обязуется покрыть расходы, связанные с пребыванием иностранца и предоставлением места жительства в Польше.

### **ВАЖНО!**

Приглашение не дает права ни пересекать границу, ни работать.

Приглашение - это документ, который может облегчить получение визы. Для получения визы иностранец должен доказать, что он располагает достаточными финансовыми средствами для покрытия расходов, связанных с планируемым пребыванием на территории Республики Польша, в том числе расходов на проживание и питание, а также расходов на обратный проезд в страну происхождения или проживания. Зарегистрированное приглашение освобождает от обязанности доказывать владение вышеуказанными финансовыми средствами. Таким образом, оно представляет собой определенное облегчение в получении визы, но само по себе не дает права на пересечение границы.

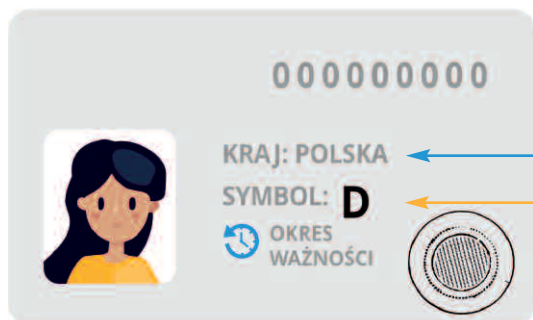
## г. Виза - выдача, продление

Виза - это документ (титул на пребывание), выданный в виде наклейки, помещенной в действующий заграничный паспорт. Виза выдается консулом или страной проживания в качестве национальной или шенгенской визы.

**Национальная виза** - вместе с действительным паспортом (проездным документом) дает право на въезд и пребывание на территории страны, через которую она была выдана, например, если виза была выдана польским консулом, дающим право на пребывание в Польше. Эта виза может быть выдана сроком на 1 год и обозначена символом D.

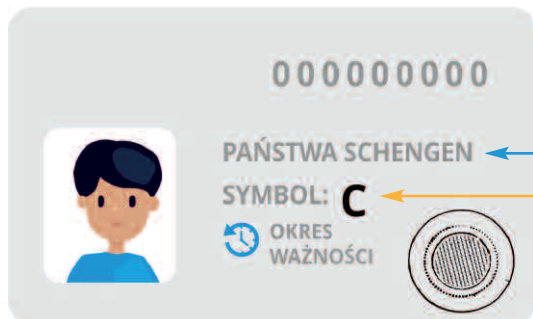
**Шенгенская виза** - дает право, вместе с действительным паспортом (проездным документом), на въезд и пребывание на территории стран Шенгенской зоны. Эта виза обозначена символом C.

### Национальная виза



вместе с действительным паспортом (проездным документом) дает право на въезд и пребывание на территории страны  
обозначена символом D

### Шенгенская виза



дает право, вместе с действительным паспортом (проездным документом), на въезд и пребывание на территории стран Шенгенской зоны  
обозначена символом C

## Продление национальной визы >>>

Продление национальной визы может быть предоставлено при соблюдении следующих совокупных условий:

- это оправдано вашими важными профессиональными или личными интересами или гуманитарными причинами, по которым вы не можете покинуть эту территорию до истечения срока действия национальной визы или до окончания разрешенного периода пребывания, на который распространяется виза,
- события, которые являются причиной подачи заявления на продление национальной визы, произошли независимо от вашей воли и не были предсказуемыми на дату подачи заявления на национальную визу,
- обстоятельства дела не указывают на то, что цель Вашего пребывания в Республике Польша будет отличаться от заявленного,
- нет обстоятельств, которые привели бы к тому, что в национальной визе было бы отказано.

## ВАЖНО!

Продление национальной визы возможно только один раз, но срок пребывания на основании продленной национальной визы не может превышать срок пребывания, предусмотренный для национальной визы, включая срок пребывания на основании визы, подлежащей продлению (т.е. до 365 дней).  
Исключение составляют случаи, когда вы находитесь в больнице и Ваше состояние здоровья не позволяет Вам покинуть территорию Республики Польша.

## Продление Шенгенской визы >>>

Вы можете продлить Шенгенскую визу, если докажете следующее:

- что по форс-мажорным или гуманитарным причинам вы не сможете покинуть территорию государств-членов до истечения срока действия визы или разрешенного периода пребывания, на который распространяется виза,
- если вы предоставите доказательства важных личных причин, оправдывающих продление срока действия или продолжительности пребывания.

## ВАЖНО!

Срок Вашего пребывания в Польше после продления визы не может превышать 90 дней в случае Шенгенской визы в течение каждого 180-дневного периода, подлежащего контролю (включая период Вашего пребывания на основании визы, подлежащей продлению).



## д. Вид на жительство и разрешение

- **РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРЕБЫВАНИЕ** - это документ, изданный вследствие административного разбирательства, возбужденного по ходатайству иностранца с целью легализации его пребывания.
- **ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО** - это документ, который вы получите после получения временного, постоянного, долгосрочного вида на жительство в ЕС или гуманитарного вида на жительство. Иными словами, вид на жительство это документ, отражающий права, предоставленные в решении о выдаче вида на жительство.

Во время пребывания в Польше он подтверждает Вашу личность и дает Вам право многократного пересечения польской границы при наличии действительного паспорта (проездного документа). Карточка вида на жительство выдается по истечении примерно месяца с момента предъявления подтверждения оплаты и подтверждения регистрации или заявления о согласии на выдачу карточки вида на жительство без указания адреса проживания.





## е. Другие документы, выдаваемые иностранцам

### польский проездной документ для иностранцев >>>

Документ, выданный иностранцу, не имеющему действительного проездного документа (паспорта). Условием его выдачи является обладание постоянным видом на жительство, долгосрочное проживание резидента ЕС, вспомогательная защита, разрешение на пребывание по гуманитарным соображениям. Польский проездной документ выдается сроком на 1 год и в течение этого времени дает право на пересечение границы.

### Удостоверение личности польского иностранца >>>

Документ, выданный лицу, не имеющему гражданства и пребывающему в Польше без паспорта. Документ выдается сроком на 1 год и в течение этого времени подтверждает личность владельца. Он не подтверждает гражданство и не дает права на пересечение границы.

### Временный польский проездной документ для иностранца >>>

Выдается по заявлению иностранцу, не имеющему паспорта и не имеющему возможности получить новый паспорт, но намеревающемуся покинуть территорию Польши или обязанному покинуть ее. Срок действия документа - 7 дней.

### Регистрация и номер PESEL >>>

Это формальности, без которых вы можете легально остаться и работать в Польше, но наличие регистрации и номера PESEL, несомненно, облегчит Вам жизнь и работу в нашей стране.

Подтверждение выполнения регистрационного обязательства может служить доказательством Вашего пребывания на территории Польши, например, в ходе процедуры выдачи разрешения на временное проживание и работу, или может служить основанием для включения Вашего адреса в карточку вида на жительство.

Регистрация позволяет получить PESEL автоматически.

**PESEL** - это одиннадцатизначный номер, который используется для идентификации человека. Это значительно облегчает подачу заявления на страхование, открытие счета в банке, а также помогает в контактах с больницами и клиниками.

Вы можете подать заявку на получение номера PESEL одновременно с подачей заявки на регистрацию.

Если вы не можете зарегистрироваться и хотите получить номер PESEL, заполните анкету PESEL, приложите ксерокопию паспорта или удостоверения личности (или другого документа, подтверждающего личность и гражданство).

## ВАЖНО!

Если вы хотите получить номер PESEL без регистрации, введите в заявку фактическое юридическое основание, на основании которого возникает обязательство по получению номера PESEL. Если вы находитесь в Польше более 30 дней, вы должны зарегистрироваться на определенный или неопределенный срок. Если вы постоянно зарегистрированы в каком-либо месте (например, в стране происхождения), то в Польше достаточно так называемой временной регистрации. Если у Вас есть разрешение на постоянное проживание и вы хотите остаться в Польше навсегда, вы должны зарегистрироваться на постоянное жительство.

### Вы можете зарегистрироваться:

- **в электронной форме** - вы должны заполнить соответствующую форму на сайте: >>> <https://www.gov.pl/web/gov/zamelduj-sie-na-pobyt-staly-lub-czasowy-dluzszy-niz-3-miesiace>. Заявление, поданное в режиме онлайн, должно быть подписано безопасной электронной подписью или доверенным профилем,



- **лично в муниципалитете** - выполните форму «заявление о временном проживании» и приложите удостоверение личности (паспорт или другой документ, подтверждающий личность и гражданство). Заявление должно содержать письменное подтверждение о проживании от владельца недвижимости или другого юридического лица. При подаче заявления вас попросят предъявить оригинал документа, под-

тверждающего право собственности на объект недвижимости (например, земельный кадастр). Если по каким-либо причинам вы не можете получить подпись арендодателя на заявлении и предоставить оригинал доказательства того, кто является законным владельцем недвижимости, обратитесь в офис для принятия административного решения о Вашей регистрации.

## ВАЖНО!

Регистрация в Польше - это не привилегия, а обязанность.

## 1.3. Куда обратиться, когда вам нужна помощь

В зависимости от того, какая помощь вам необходима, вы можете воспользоваться различными видами поддержки - как со стороны учреждений и организаций, так и со стороны неправительственных организаций. Здесь вы найдете некоторые из них.

### а. Поморское воеводское управление в Гданьске

#### Поморское воеводское управление в Гданьске

общий телефон: +48 (58) 307 76 95, факс +48 (58) 307 73 17

>>> электронная почта: [zok@gdansk.uw.gov.pl](mailto:zok@gdansk.uw.gov.pl)

Департамент по гражданским делам и иностранцам

ul. Okorowa 21/27 (вход с улицы Жезьницкой), 80-810 Gdańsk

тел. +48 (58) 307 73 34, +48 (58) 301 15 33, fax +48 (58) 301 17 33

#### Общая информация отдела по легализации пребывания иностранца

тел. +48 (58) 30 77 466

>>> электронная почта: [cudzoziemcy.pobyty@gdansk.uw.gov.pl](mailto:cudzoziemcy.pobyty@gdansk.uw.gov.pl)

>>> [www.gdansk.uw.gov.pl](http://www.gdansk.uw.gov.pl)

Часы работы:

понедельник: 7.45-15.45, вторник: 7.45-18.00

среда: 7.45-15.45, четверг: 7.45-15.45, пятница: 7.45-15.45

Карта маршрута >>> <https://goo.gl/maps/PDBh7GsjW1hsMS5e7>

Вы можете проверить, как добраться до офиса общественным транспортом

>>> [www.jakdojade.pl/gdansk](http://www.jakdojade.pl/gdansk)

#### Департамент легализации трудоустройства иностранцев в Гдыне

ul. Legionów 130, тел. +48 (58) 558 67 11

Часы работы:

понедельник: 8.00-15.00, вторник: 11.00-18.00

среда: 8.00-15.00, четверг: 8.00-15.00, пятница: 8.00-15.00

Карта маршрута >>> <https://goo.gl/maps/qAk9Tm4mGGtLKAZT9>

Вы можете проверить, как добраться до офиса общественным транспортом

>>> [www.jakdojade.pl/gdynia](http://www.jakdojade.pl/gdynia)

#### Подразделение в Слупске

ul. Jana Pawła II 1, 76-200 Słupsk

тел. +48 (59) 846 84 75, факс +48 (59) 842 26 27

>>> электронная почта: [cudzoziemcy.slupsk@gdansk.uw.gov.pl](mailto:cudzoziemcy.slupsk@gdansk.uw.gov.pl)

Часы работы: с понедельника по пятницу с 7.45 до 15.45.

Карта маршрута >>> <https://jakdojade.pl/slupsk/trasa/>

Вы можете проверить доступ в управление общественным транспортом

на сайте >>> [www.jakdojade.pl/slupsk](http://www.jakdojade.pl/slupsk)

## 6. Неправительственные организации

● **Каритас Гданьской архиепархии** это костельная благотворительная организация Гданьской архиепархии, основанная в 1990 году. Осуществляя свою миссию, организация Каритас решает задания в сфере общественной пользы. В период с апреля 2019 г. до мая 2021 г. Каритас осуществляла деятельность информационно-консультационных пунктов для иностранцев. В рамках каждого пункта осуществлялась деятельность по предоставлению консультаций и помощи по вопросам легализации проживания в Польше, административным и юридическим вопросам, правам работников, консультирование и помощь в интеграции, здравоохранении, психологической и социальной помощи, по уходу за детьми и воссоединению семей. Информационно-консультационные пункты действовали в 6 городах Поморского воеводства (Гданьск, Гдыня, Слупск, Картузы, Хойнице, Старогард-Гданьский). В каждом пункте работали люди, являющимися специалистами по консультированию и интеграционной помощи. Кроме того, там работали такие специалисты, как юрист, переводчик, психолог и лицо, обеспечивающее уход за ребёнком. Дополнительно предоставлялась помощь в виде консультаций по вопросам профессии (профориентации) и присяжных переводов. Эти мероприятия осуществлялись в рамках проекта «Поддержка иностранцев из стран, не входящих в Европейский Союз, в Поморском воеводстве в 2018-2020 годах», софинансируемого из средств Программы Национального фонда убежища, миграции и интеграции. С июня 2021 г. Каритас осуществляет деятельность Информационно-консультационного центра для иностранцев, предоставляющего помощь в области получения разрешения на проживание в Польше, поддержку специалистов (переводчик, юрист, психолог), а также - при необходимости - материальную и продовольственную помощь.

Al. Niepodległości 778, 81-805 Sopot, тел. +48 533 327 342

>>> электронная почта: [cudzoziemcy@caritas.gda.pl](mailto:cudzoziemcy@caritas.gda.pl)

>>> [www.facebook.com/punkty.informacyjne.cudzoziemcy](https://www.facebook.com/punkty.informacyjne.cudzoziemcy)

>>> <https://www.caritas.gda.pl/centrum-informacyjno-doradcze-dla-cudzoziemcow/>

● **Фонд местного развития Parasol** это организация с многолетним опытом. В настоящее время Parasol - это организация, поддерживающая социальную, образовательную и профессиональную деятельность. Важное направление - это интеграционная деятельность для иностранцев, в частности, из Украины, Беларуси, Индии и Грузии. Благодаря этому иностранцы, проживающие в Бытовском повите, а также в Косьцерским и Картузским повятах имеют доступ к курсам польского языка, юридическим консультациям, а также консультациям по профессиональным вопросам и вопросам разрешения на проживание в Польше. В 2021 году начали действовать курсы польского языка для школьников и детская игровая комната, а для взрослых - продвижение общественной деятельности при помощи грантовых конкурсов для неформальных групп (Программа «Действуй локально», Фонд «Akumulator Społeczny»).

ul. Podzamcze 34, 84-342 Bytów

понедельник-пятница: 8.00-16.00, тел. +48 (59) 721 24 77

>>> электронная почта: [doradztwo@fundacjaparasol.org](mailto:doradztwo@fundacjaparasol.org)

>>> <https://pl-pl.facebook.com/fundacjaparasol/>

>>> <https://fundacjaparasol.org/>

● **Центр поддержки иммигрантов и иммигранток** является неправительственной организацией, которая оказывает поддержку новым жителям агломерации Труймясто в понимании польских процедур легализации работы и пребывания, консультирует по вопросам поиска работы и трудоустройства иностранцев, ведет дела о дискриминации на общественных началах, обучает польскому языку, организывает интеграционные мероприятия. Консультации проводятся бесплатно. Центр расположен в Гданьске. Действуют также 3 информационных пункта в Тчеве, Квидзине и Пруще Гданьском.

#### **Центр поддержки иммигрантов и иммигрантокв Гданьске**

ul. Gdyńskich Kosynierów 11, lok. 1

80-866 Gdańsk

тел. 512 949 109

>>> электронная почта: [centrum@cwii.org.pl](mailto:centrum@cwii.org.pl)

понедельник: 12.00-20.00

вторник, среда, четверг: 12.00-18.00

вторая суббота месяца: 10.00-16.00

#### **Информационный пункт для иммигрантов в Тчеве**

Велосипедные курьеры Тчев

ul. Krótka 9/10

83-110 Tczew

тел. 882 574 538

>>> электронная почта: [doradca.tczew@cwii.org.pl](mailto:doradca.tczew@cwii.org.pl)

Понедельник-пятница: 10.00-18.00

#### **Иммиграционный информационный пункт в Квидзине**

Районный центр помощи семьям

ul. Hallera 5

82-500 Kwidzyn

тел. 882 574 531

>>> электронная почта: [doradca.kwidzyn@cwii.org.pl](mailto:doradca.kwidzyn@cwii.org.pl)

понедельник-четверг: 13.00-19.00

пятница: 13.00-17.00

#### **Информационный пункт для иммигрантов в Пруще Гданьском**

Здание PCPR - Районного центра помощи семье

ul. Raciborskiego 2a

83-000 Pruszcz Gdański

тел. 882 574 525

>>> электронная почта: [doradca.pruszczgda@cwii.org.pl](mailto:doradca.pruszczgda@cwii.org.pl)

среда-пятница: 10.00-18.00

## в. Управление по делам иностранцев в Варшаве

Управление по делам иностранцев осуществляет административное производство в сфере международной защиты, оказывает социальную и медицинскую помощь во время производства по делу с учетом особых потребностей заявителей, особенно несовершеннолетних. Оно стремится гарантировать иностранцам, желающим остаться в Польше, высокое качество процедур, связанных с их пребыванием. Именно здесь можно получить знания и поддержку в получении статуса беженца или в получении международной защиты, здесь же направляются и апелляции на административные решения.

### **Входной стол Управления по делам иностранцев**

ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa

### **Судопроизводство по делам беженцев - 1-я инстанция**

#### **Департамент по делам беженцев**

ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa

тел. +48 (22) 60 175 75

факс +48 (22) 60 151 23

>>> электронная почта: [dpu.udsc@udsc.gov.pl](mailto:dpu.udsc@udsc.gov.pl)

### **Апелляционное производство - 2-я инстанция**

#### **Департамент легализации проживания**

ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa

тел. +48 (22) 60 175 75

факс +48 (22) 60 174 19

>>> электронная почта: [legalizacjapobytu@udsc.gov.pl](mailto:legalizacjapobytu@udsc.gov.pl)

### **Список иностранцев**

#### **Департамент легализации проживания**

ul. Taborowa 16

02-699 Warszawa

тел. +48 (22) 60 175 75

факс +48 (22) 60 156 58

>>> электронная почта: [wykaz@udsc.gov.pl](mailto:wykaz@udsc.gov.pl)

Много достоверной информации о формальностях, процедурах, правовом статусе и наиболее важных вопросах можно найти на национальном сайте **Управления по делам иностранцев**: >>> <https://udsc.gov.pl/>

В частности, информация для иностранцев из стран, не входящих в Европейский союз, должна включать в себя здесь:

>>> <http://udsc.gov.pl/cudzoziemcy/obywatele-panstw-trzecich/>



## 1.4. Сертификат по польскому языку как иностранному

Свидетельство о знании польского языка как иностранного - это государственный документ, подтверждающий знание польского языка. Экзамен сдают люди, которые хотят подтвердить уровень своего владения польским языком. Чаще всего это делают иностранцы, обучающиеся или работающие в Польше, но в последнее время многие люди, которые хотят подтвердить свое знание польского языка при подаче заявления на:

- Польское гражданство **в порядке признания польским гражданином** согласно ст. 30 п. 1 Закона о польском гражданстве от 2 апреля 2009 г. (Законодательный вестник 2020 г., поз. 347),
- **на вид на жительство долгосрочного резидента ЕС.**

как указано в одном из следующих документов:

- **сертификат с польского языка** - это официальный сертификат о знании польского языка, о котором говорится в ст. 11а Закона от 7 октября 1999 г. о польском языке (Законодательный вестник 2021 г., поз. 672), на уровне владения языком не ниже B1.,
  - **аттестат об окончании школы в Республике Польша** по смыслу ст. 2 п. 2 Закона от 14 декабря 2016 г. - Закон об образовании (Законодательный вестник 2021 г., поз. 1082) или университеты в значении Закона от 20 июля 2018 г. - Закон о высшем образовании с польским языком обучения,
  - **свидетельство об окончании школы или университета с польским языком обучения за рубежом**, соответствующая школа или университет в значении, соответственно, ст. 2 п. 2 Закона от 14 декабря 2016 г. - Закон об образовании или Закон от 20 июля 2018 г. - Закон о высшем образовании и науке.
- ✗ Требование предоставить документ, подтверждающий знание польского языка в процессе признания польским гражданином, **не распространяется на несовершеннолетнего** в соответствии со ст. 30 п. 2 Закона о польском гражданстве (Законодательный вестник 2020 г., поз. 347),
  - ✗ Это положение не распространяется на несовершеннолетнего иностранца, который на момент подачи заявления на получение разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС не достиг возраста 16 лет.

**Когда можно сдать экзамен?**

Сроки проведения экзаменов устанавливаются Государственной комиссией по сертификации владения польским языком как иностранным и публикуются на сайте

>>> <https://certyifikatpolski.pl/terminy-egzaminow/>

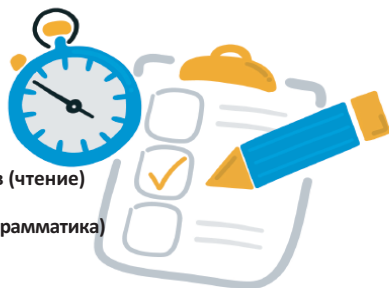
Вы можете сдать экзамен только в эти даты.

## Как выглядит экзамен ???

Сертификационный экзамен по польскому языку как иностранному всегда длится **два дня** - обычно в субботу и воскресенье.

Экзамен состоит из 5 частей

- 1 Прослушивание
- 2 Понимание письменных текстов (чтение)
- 3 Грамматическая правильность (грамматика)
- 4 Написание
- 5 Устный экзамен



## Как зарегистрироваться на экзамен ???

Каждый экзаменационный центр сообщает на своем веб-сайте, когда он начинает регистрацию на экзамен. Обычно это происходит за **два месяца** до запланированной даты экзамена.

## Сколько стоит экзамен и сертификат ???

Размер экзаменационного сбора определяется каждым центром индивидуально, но не может быть больше чем:

- a **90 евро** для уровней: A1, A2, B1 и B2 (экзамен адаптирован к потребностям детей и молодежи)
- b **120 евро** для уровней: A1 и A2 (экзамен адаптирован к потребностям взрослых)
- c **150 евро** для уровней: B1 и B2 (экзамен адаптирован к потребностям взрослых)
- d **180 евро** для уровней: C1 и C2 (экзамен адаптирован к потребностям взрослых)

Сертификат стоит **20 EUR**.



## Когда я получу свой сертификат ???

Свидетельства о сдаче государственного экзамена по польскому языку вы обычно получаете в течение **1-2 месяцев** после объявления результатов. Однако этот срок может быть больше.

### Выдача справки без экзамена

В соответствии с положениями Закона о польском языке лица, отвечающие определенным условиям, могут получить сертификат, подтверждающий знание польского языка, без сдачи экзамена. Эти условия изложены в ст. 11 а.

Здесь вы можете найти образцы языковых тестов:

>>> <https://certyfikatpolski.pl/o-egzaminie/przykladowe-testy-zbiory-zadan/>

## Где можно сдать экзамен?

Список экзаменационных центров по всей Польше опубликован на сайте

>>> <https://certyfikatpolski.pl/archiwum/lista-podmiotow-uprawnionych-do-organizowania-egzaminow-certyfikatowych-z-jezyka-polskiego-jako-obcego/>

## Как выглядит экзамен?

Сертификационный экзамен по польскому языку как иностранному всегда длится два дня - обычно в субботу и воскресенье.

Экзамен состоит из 5 частей.

- Прослушивание,
- Понимание письменных текстов (чтение),
- Грамматическая правильность (грамматика),
- Написание,
- Устный экзамен.

Здесь вы можете найти образцы языковых тестов:

>>> <https://certyfikatpolski.pl/o-egzaminie/przykladowe-testy-zbiory-zadan/>

### **Как зарегистрироваться на экзамен?**

Каждый экзаменационный центр сообщает на своем веб-сайте, когда он начинает регистрацию на экзамен. Обычно это происходит за два месяца до запланированной даты экзамена.

### **Сколько стоит экзамен и сертификат?**

Размер экзаменационного сбора определяется каждым центром индивидуально, но не может быть больше чем:

- a. 90 евро для уровней: A1, A2, B1 и B2 (экзамен адаптирован к потребностям детей и молодежи)
  - b. 120 евро для уровней: A1 и A2 (экзамен адаптирован к потребностям взрослых)
  - c. 150 евро для уровней: B1 и B2 (экзамен адаптирован к потребностям взрослых)
  - d. 180 евро для уровней: C1 и C2 (экзамен адаптирован к потребностям взрослых)
- Сертификат стоит 20 EUR.

### **Какой результат проходной для экзамена?**

Чтобы сдать экзамен уровня B1, **каждая** часть экзамена должна быть сдана как минимум на 50%.

Чтобы сдать экзамен уровня B2, **каждая** часть экзамена должна быть сдана минимум на 60%.

Информацию об остальных уровнях экзамена можно найти на сайте

>>> [www.certyfikatpolski.pl](http://www.certyfikatpolski.pl)

### **Когда я получу свой сертификат?**

Свидетельства о сдаче государственного экзамена по польскому языку вы обычно получаете в течение 1-2 месяцев после объявления результатов. Однако этот срок может быть больше.

### **Выдача справки без экзамена**

В соответствии с положениями Закона о польском языке лица, отвечающие определенным условиям, могут получить сертификат, подтверждающий знание польского языка, без сдачи экзамена. Эти условия изложены в ст. 11 а.

## 1.5. Легализация проживания эпидемиологическая ситуация в Польше



В связи с эпидемией COVID-19 действующее законодательство позволяет вам легально пребывать в Польше, если вы хотите продолжить свое нынешнее пребывание. Вы можете также покинуть Польшу в связи с распространением вируса SARS-CoV-2.

Если срок действия Вашего разрешения на работу, разрешения на сезонную работу, декларации о трудоустройстве, национальной визы или разрешения на временное проживание заканчивается в период чрезвычайного положения или эпидемического состояния, Ваш документ на основании правил будет продлен до 30 дня, следующего за отменой государства, которое в последний раз было в силе.

### ВАЖНО!

Вам не нужно выполнять никаких формальностей, ваше законное пребывание будет продлено в соответствии с действующими правилами.

### ВАЖНО!

Вы сможете покинуть Польшу без риска нелегального пребывания.

**Действующие нормативные акты позволяют иностранцам выполнять работу на условиях, отличных от тех, которые предусмотрены следующими документами:**

- временный вид на жительство и разрешение на работу,
- временный вид на жительство с целью высококвалифицированной работы,
- разрешение на работу,
- сезонное разрешение на работу,
- деклараций о поручении работы иностранному гражданину, внесенных в реестр деклараций,
- разрешение на временное проживание с целью работы в связи с переводом внутри компании,
- временный вид на жительство для обеспечения мобильности руководителя, специалиста или стажера, работающего на долгосрочной основе, в рамках внутрикорпоративного перевода,
- документы, прилагаемые к уведомлениям о намерении иностранцев использовать краткосрочную мобильность руководителя, специалиста или

работника, проходящего стажировку, в рамках внутрифирменного перевода без необходимости получения новых разрешений, их изменения или внесения новых выписок в реестр. Это станет возможным, если Ваш работодатель воспользуется антикризисными решениями, позволяющими изменить условия труда, в частности, за счет сокращения рабочего времени и снижения заработной платы.

#### **Были также продлены сроки подачи заявок на:**

- вид на жительство,
- продление визы,
- продление безвизового режима,
- когда крайний срок подачи заявок будет выпадать во время чрезвычайной ситуации или эпидемии.

Эти заявки могут быть поданы до 30 дня, следующего за последним днем аннулирования последнего действительного состояния.

#### **Продление сроков выезда с территории Польши >>>**

Если дата выезда из Польши подпадает под период эпидемического чрезвычайного положения или эпидемического состояния, то срок выезда из Польши по закону продлевается до 30 дня, следующего за днем отмены этого положения, которое было последним в силе.

#### **Продление сроков добровольного возвращения, установленных в решениях, обязывающих иностранца к возвращению >>>**

По закону срок добровольного возвращения, указанный в решении, обязывающем иностранца вернуться, окончание которого подпадает под период чрезвычайного положения или эпидемического состояния, был продлен до 30 дня, следующего за днем отмены этого положения, которое было последним в силе.

## **ВАЖНО!**

В связи с динамичной эпидемиологической обстановкой стоит следить за страницей:  
>>> <https://udsc.gov.pl/epidemia-koronawirusa-specjalne-rozwiazania-dla-cudzoziemcow/>  
где на постоянной основе размещается информация и нормативные акты, касающиеся иностранцев.



## 2. Условия законного труда

Делать свою работу легально очень важно. Вы имеете право выполнять работу в Польше, если:

- ваше проживание легальное и у вас есть разрешение на работу, если оно требуется,
- у вас есть разрешение на временное проживание и работу (с указанием работодателя, на которого вы работаете),
- у вас есть временное разрешение на работу по профессии, которая требует высоких или специальных квалификаций.

### ВАЖНО!

Если вы работаете нелегально, вы рискуете быть оштрафованы на сумму не менее 1000 злотых. От вас также может потребоваться возвращение в вашу страну.



## ВАЖНО!

После принятия решения об обязанности покинуть территорию Польши вам будет запрещен въезд на территорию всего Шенгенского пространства на срок от 6 месяцев до 5 лет. Запрет на въезд может быть снят по Вашей просьбе по истечении, по крайней мере, половины времени, в течение которого запрет был наложен. Ваши данные будут внесены в список нежелательных лиц на территории Польши.

## 2.1. Легальная занятость

Юридическая работа - это ваша гарантия постоянной, ежемесячной оплаты. Она также обеспечивает сбор взносов на Ваш индивидуальный пенсионный счет, право на бесплатное медицинское обслуживание, оплачиваемый отпуск по болезни, а также компенсацию и реабилитацию в случае несчастного случая на производстве. Это дает чувство безопасности.

### а. Концепция легального трудоустройства

**Легальная работа - это работа в соответствии с действующим в Польше законодательством, т.е. на основании соответствующего разрешения и на основании соответствующего вида на жительство. Легальное трудоустройство в Польше, как правило, основано на одном из 3 видов контрактов:**

- **трудовой договор (umowa o pracę)** - регулируется Трудовым кодексом. Он может быть заключен на определенный срок, вовремя (на испытательный срок, на замену) или на неопределенный срок. Работая по данному договору, вы имеете право на отпуск и отпуск по болезни. Это включено в ваш стаж,
- **мандатный договор (umowa-zlecenie)** - регулируется Гражданским кодексом. Работая по этому договору, вы имеете меньше прав как работник (например, вы не имеете права на отпуск или оплачиваемый отпуск по болезни). Обычно это срочный контракт. Он включается в ваш стаж. Он обеспечивает работника медицинским страхованием (включает в себя так называемый взнос на случай болезни, если работник не платит его от другого лица),
- **договор на выполнение работ (umowa o dzieło)** - регулируется Гражданским кодексом. На основании этого договора вы обязуетесь выполнять конкретную работу, за которую получаете вознаграждение. Он завершается только на время, необходимое для завершения работы. Он входит в твой стаж. Обязательные взносы на медицинское обслуживание не выплачиваются = вы не имеете медицинской страховки. Позаботьтесь о том, чтобы оплатить полис и застраховать себя.



## Трудовой договор

- регулируется трудовым кодексом
- закключается на определенный или неопределенный срок
- предоставляет право на отпуск
- медицинская страховка
- включается в стаж работы



## Мандатный договор

- регулируется гражданским кодексом
- закключается на определенный срок
- не предоставляет права на отпуск
- медицинская страховка
- включается в стаж работы



## Договор на выполнение работ

- регулируется гражданским кодексом
- закключается на время необходимое для выполнения работы
- не предоставляет права на отпуск
- БЕЗ медицинской страховки
- НЕ включается в стаж работы



## 6. Какие документы дают возможность работать легально

### Разрешение на работу >>>

Разрешения выдаются на конкретного работодателя, конкретного иностранца (работника). В нем указываются условия труда, т.е. размер вознаграждения, рабочее время или количество рабочих часов, конкретная рабочая позиция и за какой период она выдается.

Разрешение дает иностранцу право заниматься легальной работой в Польше при условии, что у него есть основание для пребывания, позволяющее ему выполнять работу в соответствии с законом.



## ВАЖНО!

Работа разрешена только в том случае, если вы выполняете работу, указанную в разрешении. Это означает, что если вы будете работать на условиях, отличных от указанных в разрешении (в том числе на другой работе), ваш работодатель должен получить новое разрешение.

Разрешение действует в течение срока, на который оно выдается, и срок его действия указан на документе.

Помните, что вам нужно разрешение на работу, когда вы принимаетесь на работу по трудовому договору или гражданско-правовым договорам.

Разрешение на работу (тип А, В, С, D и E) работодатель запрашивает у компетентного воеводы, а в случае разрешения на временное проживание и работу - иностранец уже законно проживающий на территории Польши - у воеводы, обладающего компетенцией на пребывание иностранца. Разрешение на сезонное трудоустройство (тип S) подается работодателем в компетентный район (районное бюро труда).

## в. Виды разрешений на работу, которые могут быть получены (или продлены) уполномоченными органами Поморского воеводства

- **Тип А** - получается в случае иностранца, который будет выполнять работу на территории Польши на основании договора с юридическим лицом, местонахождение или место жительства которого, филиал, завод или другой формой организованная деятельность находится на территории Польши,
- **Тип В** - получается в случае, если иностранец будет выполнять работу, состоящую в выполнении функции в правлении юридического лица, внесенного в реестр предпринимателей, или являющегося капитальным обществом в организации, или в связи с управлением делами коммандитного товарищества или коммандитного акционерного общества в качестве генерального партнера, или в связи с выдачей ему доверенности на срок, превышающий 6 месяцев в течение последующих 12 месяцев,
- **Тип С** - получается в случае иностранца, который будет выполнять работу для иностранного работодателя и будет делегирован на территорию Польши на срок, превышающий 30 дней в календарном году в филиал или завод иностранного юридического лица или аффилированное с ним лицо,
- **Тип D** - получается в случае иностранца, который будет выполнять работу для иностранного работодателя, не имеющего филиала, завода или другой формы организованной деятельности на территории Польши, и будет делегирован на территорию Польши с целью предоставления временной и эпизодической услуги (экспортной услуги),
- **Тип Е** - получается в случае иностранца, который будет выполнять работу для иностранного работодателя и делегирован на территорию Польши на срок, превышающий 30 дней в течение последующих 6 месяцев с целью другой, чем указанная в разрешениях типа В, С, D.

### Декларация о поручении работы >>>>

Эта возможность касается только граждан одной из 6 стран:



**Работодатель может нанять на работу иностранца без разрешения на работу на основании заявления доверенности работы иностранцу.**

Она позволяет выполнять работы на территории Польши в течение 6 месяцев в период 12 месяцев подряд без необходимости получения разрешения на работу, при условии, что разрешение на сезонную работу не выдается.

## **ВАЖНО!**

Условием использования упрощенной процедуры декларирования является внесение работодателем в реестр деклараций в повятовом бюро труда, а также наличие у иностранца документа, подтверждающего его право на пребывание на территории Республики Польша (титул пребывания описан в главе 1 настоящего справочника), дающего ему право на выполнение работы на территории Польши.

### **Разрешение на сезонные работы >>>**

- **Тип S** - его может получить иностранец, который будет работать в сфере деятельности, непосредственно связанной с сельским хозяйством, лесным хозяйством, охотой и рыбной ловлей или питанием и размещением. Когда работодатель подает заявление на получение разрешения для граждан 6 стран (охватываемых системой декларирования), нет необходимости получать от старосты информацию о невозможности удовлетворения потребностей человеческих ресурсов. Это относится только к работам в секторах, считающихся сезонными.

Этот вид разрешения дает право работать в течение 9 месяцев в календарном году. После прибытия иностранца работодатель обязан сообщить об этом в повятовое учреждение труда и указать адрес иностранца. Только после выполнения этой обязанности ведомство выдает разрешение на сезонную работу, дающее право на трудоустройство иностранному гражданину.

## **ВАЖНО!**

В последующие годы сотрудничества с тем же иностранцем работодатель может ходатайствовать о так называемом многосезонном въезде (до 3 лет).



## **ВАЖНО!**

Вы можете работать в ожидании сезонного разрешения на работу, т.е. после того, как ваш работодатель сообщит в офис о вашем прибытии. Однако работы должны выполняться на условиях, указанных в свидетельстве о въезде, выданном ранее.

### **Временное разрешение на проживание и работу >>>**

Иностранец может также работать в Польше на основании разрешения на временное проживание и работу (т.н. единого разрешения). Вы обращаетесь за таким разрешением к воеводе, если вы уже легально проживаете на территории Польши, если выполняемая Вами работа должна быть выполнена более 3 месяцев. Данный вид разрешения позволяет получить разрешение на работу и пребывание в течение одной административной процедуры, без необходимости получения отдельных разрешений.



### **Унифицированный вид на жительство:**

- разрешение на временное проживание с целью трудоустройства высококвалифицированных специалистов,
- разрешение на временное проживание с целью ведения предпринимательской деятельности в объеме, в котором оно касается иностранца, выполняющего функции в правлении юридического лица, генерального партнера, доверенного лица.

## **г. Процедуры получения разрешений на работу**

### **Необходимые документы:**

Работодатель должен подать заявление на получение разрешения на выполнение работы иностранцем на территории РП или заявление о продлении разрешения на выполнение работ иностранцем с наложением.

### **Оплаты:**

- Разрешение на работу А - 100 злотых,
- Разрешение на работу В - 100 злотых,
- Разрешение на работу С - 100 злотых,
- Разрешение на работу D - 200 злотых,
- Разрешение на работу E - 100 злотых.

Если вы хотите продлить ваше разрешение на работу, плата составляет половину указанной выше суммы.

**Вы платите на счет с номером:** 07 1010 1140 0169 1322 3100 0000

- Поморское воеводское управление в Гданьске, 80-810 Gdańsk, ul. Okopowa 21/27  
Крайний срок: 1 месяц

Вы можете воспользоваться генераторами приложений, которые вы найдете ниже. Вы также можете загрузить приложения с нашего сайта или непосредственно в пункте в Гдыне или Слупске.

### **Здесь вы найдете заявления в интернете:**

>>> <https://generator.gdansk.uw.gov.pl/wnioski>

### **Здесь вы найдете генератор заявления на получение разрешения на временное проживание и работу:**

>>> <https://generator.gdansk.uw.gov.pl/wnioski/zezwozenie-praca>

### **Здесь вы найдете генератор заявления на получение разрешения на временное проживание и работу:**

>>> <https://generator.gdansk.uw.gov.pl/wnioski/zezwozenie-pobyt-czasowy>



## 2.2. Куда идти, когда вы хотите получить разрешение на работу

### а. Поморское воеводское управление в Гданьске

Вы можете подать заявление на получение разрешения на работу:

- в Департаменте легализации трудоустройства иностранцев в Гдыне, ул. Legionów 130 (комната 109, первый этаж), тел. +48 (58) 558 67 11

#### Часы работы:

понедельник: 8.00-15.00, вторник: 11.00-18.00

среда 8.00-15.00, четверг 8.00-15.00, пятница 8.00-15.00

Карта маршрута >>> <https://goo.gl/maps/qAk9Tm4mGGtLKAZT9>

Вы можете проверить, как добраться до офиса общественным транспортом по адресу >>> [www.jakdojade.pl/gdynia](http://www.jakdojade.pl/gdynia)

- в совместном отделении в Слупске (комната 417, 4-й этаж), ul. Jana Pawła II 1, 76-200 Słupsk, тел. +48 (59) 846 84 75, факс +48 (59) 842 26 27 >>> электронная почта: [cudzoziemcy.slupsk@gdansk.uw.gov.pl](mailto:cudzoziemcy.slupsk@gdansk.uw.gov.pl)  
Часы работы: с понедельника по пятницу с 7.45 до 15.45.

Карта маршрута

>>> <https://goo.gl/maps/zzP53mzoqwBrKMLm8>

Вы можете проверить, как добраться до офиса общественным транспортом по адресу

>>> [www.jakdojade.pl/slupsk](http://www.jakdojade.pl/slupsk)

- Отдел по легализации трудоустройства иностранцев

Общая информация:

тел. +48 (58) 55 86 711, тел. +48 (58) 55 86 713

Телефонные разговоры сотрудников филиала выполняются в: понедельник, среду и пятницу с 8:00 до 12:00.

Обслуживание клиентов:

- Отдел по легализации трудоустройства иностранцев  
Gdynia, ul. Legionów 130, 1-й этаж, комната 109



Адрес для корреспонденции:

Pomorski Urząd Wojewódzki  
ul. Okopowa 21/27, 80-810 Gdańsk

>>> электронная почта: [cudzoziemcy.zatrudnienie@gdansk.uw.gov.pl](mailto:cudzoziemcy.zatrudnienie@gdansk.uw.gov.pl)

Часы приема клиентов:

Понедельник: 9:00-14:00, вторник: 11:00-18:00

среда: 9:00-14:00, четверг: 9:00-14:00, пятница: 9:00-14:00

## 6. Неправительственные организации

Информацию о возможной поддержке со стороны отдельных НПО см. на страницах 24-25 данного руководства.

## 2.3. Работа без разрешения

Существует множество ситуаций, в которых для трудоустройства на территории Республики Польша не требуется специального разрешения. Это будет возможно, если, будучи иностранцем, **вы имеете любой из следующих статусов или документов, среди прочих:**

- статус беженца, предоставленный в Польше,
- дополнительная защита в Польше,
- разрешение на постоянное проживание,
- действительная карточка поляка,
- вид на жительство долгосрочного резидента ЕС,
- условия толерантного пребывания в Польше,
- временный вид на жительство в Польше, выданный на основании брака с польским гражданином или иностранцем со статусом беженца,
- дополнительная защита,
- разрешение на постоянное проживание или разрешение на долгосрочное пребывание в ЕС, толерантное пребывание или временную защиту, предоставленную в Польше.

**Разрешение не требуется, если вы хотите:**

- вести обучение,
- принять участие в профессиональной стажировке,
- выполнять функции в программах, осуществляемых в рамках действий ЕС или других программ международной помощи,
- преподавать иностранные языки в детских садах, школах, учреждениях, центрах, педагогических институтах или колледжах,
- вы - очный студент в Польше, обучающийся в Польше на основании визы или временного разрешения на проживание, выданного для учебы,
- когда вы закончите польскую среднюю школу, очную форму обучения или докторантуру в польских университетах, научно-исследовательских институтах,
- Если вы стали жертвой торговли людьми, при условии, что вы удовлетворяете определенным условиям,
- если вы работаете до 30 дней в календарном году как ученый или художник.



## 2.4. Противодействие торговле людьми и принудительному труду

Что такое торговля людьми? >>>

Торговля людьми - это тяжкое преступление, которое характеризуется высокой степенью организованности и транснациональности. Оно угрожает основным правам человека: праву на жизнь, свободу, личную и семейную безопасность, а также запрету на дискриминацию и унижительное или бесчеловечное обращение. Его жертвами чаще всего становятся женщины и дети.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы стали жертвой торговли людьми или принудительного труда - Вы защищены законом, независимо от того, находитесь ли Вы в Польше законно или нет. Помните, что действия польского государства и его компетентных органов сосредоточены на выявлении преступления, задержании виновных и их наказании, а также оказании защиты и всей необходимой помощи его жертвам.

Торговля людьми - это порабощение человека с помощью широкого спектра криминальных методов. Их цель заключается в использовании человека, независимо от его возраста, пола или национальности.

### ВАЖНО!

Совершение преступником действий с целью использования другого лица, даже с его согласия, относится к элементам, необходимым для того, чтобы квалифицировать данное действие как имеющее признаки преступления торговли людьми.

**В польском праве торговлей людьми считаются преступные действия, перечисленные в ст. 115 § 22 Уголовного кодекса, такие как:**

- **вербовка** (побуждение, привлечение, втягивание),
- **перевозка** (перемещение, перевозка с использованием транспортных средств),
- **доставка** (размещение в другом месте),
- **передача** (перепоручение, предоставление в распоряжение),
- **укрывательство** (удерживание в одном месте, удерживание в укрытии),
- **получение** (задержание переданного лица).

### При одновременном:

- применении насилия или незаконных угроз,
- похищении,
- применении хитрости, введении в заблуждение или использовании ошибки или неспособности лица правильно понимать совершаемые действия,
- злоупотреблении отношениями зависимости, использовании критического положения или состояния беспомощности,
- предоставлении или получении имущественной или личной выгоды или её обещании лицу, осуществляющему опеку или надзор за другим лицом с целью его использования, даже с его согласия, в частности:
  - ✓ в проституции, порнографии и иных формах сексуального использования,
  - ✓ в работе или услугах принудительного характера, попрошайничестве, рабстве или иных формах использования, унижающих человеческое достоинство,
  - ✓ с целью изъятия клеток, тканей или органов вопреки положениям закона
- если действия преступника совершаются в отношении несовершеннолетнего лица, то они всегда представляет собой торговлю людьми, даже если методы или средства, перечисленные выше, не применялись.

## ВАЖНО!

Дополнительные обстоятельства, которые могут казаться на торговлю людьми для принудительного труда >>>

- Если Вы работали в условиях, несоответствующих польскому Трудовому кодексу, то есть не соответствующими общим правилам, в соответствии с которыми:
  - ✓ Вы выполняли работу без подписанного договора или трудовой договор, который был Вам представлен на подпись, был составлен на непонятном Вам языке,
  - ✓ несмотря на выполнение работы, Вы не получаете установленную согласно договору заработную плату или получаете более низкую заработную плату,
  - ✓ Вы выполняете не ту работу, которую должны были выполнять,
  - ✓ условия проживания, предоставляемые работодателем, не соответствовали основным нормам комфорта и гигиены,
  - ✓ Вы подвергались издевательствам, физическому насилию, принуждению к работе,
  - ✓ время работы превышало 8 часов в сутки и в среднем 40 часов в среднем в пятидневную рабочую неделю в течение установленного расчётного периода, не превышающего 4 месяца,
  - ✓ недельное рабочее время, включая сверхурочные часы, превышало в среднем 48 часов в течение установленного расчётного периода,
  - ✓ Вам не предоставлялось право на как минимум 11 часов непрерывного отдыха каждый день.

возможно, Вы стали жертвой торговли людьми. Помните, что ваше согласие с условиями трудоустройства не исключает ответственности работодателя за незаконные действия.

## ВАЖНО

Жертвы торговли людьми чаще всего используются >>>

- для принудительного труда в секс-бизнесе,
- для попрошайничества или домашнего рабства,
- для изъятия у них с целью последующей перепродажи органов,
- для криминальной эксплуатации, выманивания кредитов, социальных пособий.

## ВАЖНО!

Освобождение жертв торговли людьми от ответственности >>>

- Жертвы торговли людьми защищены законом и имеют право на медицинскую, психологическую, юридическую и социальную помощь с целью максимально быстрой ассимиляции.

Для начала - легализация статуса >>>

- **Всем, кто стал жертвой торговли людьми или принудительного труда, предоставляются многочисленные права, в том числе:**

- 1. возможность подтверждения законности пребывания**, в случае, если они находятся на территории Республики Польша незаконно (в рамках так называемого времени на раздумье),
- 2. возможность получения разрешения на временное пребывание**, в том числе, с правом на трудоустройство,
- 3. возможность получения разрешения на постоянное проживание** для жертвы торговли людьми на особых условиях, уже после 1 года пребывания на основании разрешения на временное пребывание для жертв торговли людьми,
- 4. освобождение жертв торговли людьми от ответственности.**

**В соответствии с законом, не предполагается преследования жертв и применения в отношении них санкций в случаях:**

- ✓ присвоения жертве торговли людьми статуса потерпевшего в предварительном следствии по делам о деяниях, предусмотренных ст. 189 а § 1 Уголовного кодекса,
- ✓ совершения ими запрещённого деяния вследствие физического или психологического принуждения, которому они были подвергнуты непосредственно в связи с тем, что стали жертвами торговли людьми.







В последние годы явлению торговли людьми всё больше внимания уделяют государственные учреждения и органы местного самоуправления. На территории Поморского воеводства с 2015 года работает Поморская воеводская группа по противодействию торговле людьми. Она исполняет функцию консультативного и авторитетного органа Поморского воеводы. Задача Группы заключается в проведении профилактических мероприятий, поддержке и реинтеграции жертв торговли людьми и стимулировании деятельности органов местного самоуправления, фондов и ассоциаций в этой области.

## **Если у вас есть информация или вы стали жертвой торговли людьми - вам помогут**

- **Поморская воеводская группа по противодействию торговле людьми**  
тел. +48 (58) 30 77 156



- **Центр поддержки мигрантов и мигранток - CWII**  
Адрес: ul. Gdyńskich Kosynierów 11 lok. 1, 80-866 Gdańsk  
тел. 512 949 109  
>>> электронная почта: [centrum@cwii.org.pl](mailto:centrum@cwii.org.pl)

- **Центр кризисной интервенции - OIK**  
Адрес: ul. Ks. Gustkowicza 13, 80 - 543 Gdańsk  
тел. +48 (58) 511 01 21, +48 (58) 511 01 22  
>>> электронная почта: [goik@mopr.gda.pl](mailto:goik@mopr.gda.pl)

- **Фонд противодействия торговле людьми и рабству «Ла Страда»**  
тел. доверия: +48 (22) 628 99 99  
тел. +48 (22) 628 01 20  
>>> электронная почта: [strada@strada.org.pl](mailto:strada@strada.org.pl)

- **Полиция, тел. 997**
- **Пограничная служба, тел. (+48) 800 422 322**
- **экстренный номер - 112**

**Более подробная информация доступна на интернет-сайтах:**

>>> <http://fami.uw.gda.pl/> >>> <https://handelludzmi.eu/> >>> <https://www.strada.org.pl/>  
>>> <http://cwii.org.pl/> >>> <http://oik.org.pl/>

### 3. Важные вопросы для проживающих и работающих в Польше

Вы уже знаете, что делать и где легально проживать и работать в Польше. Это также очень важно, чтобы чувствовать себя в безопасности, которая возникает, если у вас есть где жить, вы знаете, куда обратиться за медицинской помощью, вы знаете, где искать помощь в чрезвычайных ситуациях. Ваши близкие могут работать или учиться, а вы проводите свободное время вместе активно, мирно или знакомясь с нашей страной. Мы поможем вам и скажем, на что обращать внимание, когда вы ищете жилье, когда вы хотите уехать, когда вы больны или когда ищете школу для детей.



## 3.1. Квартира

### В Польше Вы можете снять квартиру:

Вы можете снять комнату, квартиру или дом, в зависимости от ваших потребностей. Неважно, где вы ищете квартиру, вы должны запомнить несколько важных вещей.

- Узнайте, включает ли цена объявления все расходы, которые вы должны оплатить в месяц. Обычно это только стоимость аренды,
- Вам придётся заплатить дополнительную арендную плату, плату за так называемые коммунальные услуги, т.е. электричество, газ, воду,
- Обычно вам приходится оплачивать другие расходы, такие как интернет, телефон, кабельное телевидение,
- Часто владелец просит залог, чтобы защитить свои интересы.



- прямо от владельца



- с помощью агентства недвижимости (брокера)



- через представителя владельца

## ВАЖНО!

Узнайте, какие расходы вы будете нести каждый месяц, сколько будет стоить вода, сколько вы будете платить за утилизацию отходов, газ и электричество. Узнайте, какие правила действуют в том месте, где вы хотите жить - ночная тишина, вопросы сортировки, график сбора, куда обращаться за помощью, если у вас возникли проблемы.

Если Вы выбираете агентство недвижимости, спросите, кто будет оплачивать их услуги - Вы или человек, у которого Вы арендуете жилье.

## ВАЖНО!

Убедитесь, что квартира принадлежит тому, кто вам ее снимает.

## ВАЖНО!

Независимо от того, снимаете ли вы квартиру, дом или комнату, вы должны подписать договор аренды.

**Они должны быть в контракте:**

- Данные владельца,
- Данные жителя (ваше),
- Срок аренды,
- Сумма арендной платы,
- Сумма залога,
- Как и когда тебе придется платить за квартиру,
- Кто платит за коммунальные услуги,
- Адрес места, которое вы арендуете,
- что включено в помещение (сколько комнат, кухня, ванная комната, подвал, парковочное место и т.д.),
- Что на оборудовании помещения - обязательно проверьте состояние оборудования и мебели. Запишите все замечания, чтобы у вас не было проблем с возвратом депозита,
- Условия расторжения,
- Правила возврата внесенного депозита.

## ВАЖНО!

Если вы не понимаете содержания договора, не подписывайте его. Обратитесь за советом к специалисту, чтобы убедиться, на что вы решаетесь. Если вы решили арендовать квартиру без договора - а мы не советуем вам это делать - определите все детали, о которых мы писали выше. Хорошо, если у вас есть свидетель, потому что в случае возникновения проблем у вас есть возможность сослаться на устное соглашение. Иногда работодатели предлагают жилье для своих работников - вы можете согласиться, но не обязательно.

Если вы хотите воспользоваться этой формой размещения, проверьте ее:



● Условия



● Сколько человек будут жить вместе



● Как выглядит кухня, ванная, стирка?



● оборудованы ли помещения и каким образом



● Какова стоимость такой аренды и что она включает в себя, Просит ли ваш работодатель депозит



● вычитет ли ваш работодатель арендную плату из вашей зарплаты

## ВАЖНО!

Перед переселением в жилье, предложенное работодателем, установите условия, подпишите договор.

Одним из лучших методов поиска квартиры является, конечно же, Интернет - поиск можно осуществлять в социальных сетях, на форумах, в сервисах, образцы сайтов

>>> <https://www.domiporta.pl/> >>> <https://www.otodom.pl/>  
>>> <https://www.gumtree.pl/>  
>>> <https://www.morizon.pl/> >>> <https://gratka.pl/>  
>>> <https://ogloszenia.trojmiasto.pl/>



## 3.2. Образование

**Польская система образования разделяет школьную обязанность и обязательное обучение:**

- Школьная обязанность (т.е. обязательство посещать 8-летнюю начальную школу) распространяется на детей и молодых людей в возрасте 7-15 лет,
- обязательное обучение относится к молодым людям в возрасте 15-18 лет и может выполняться в школьной или внешкольной форме (например, посредством профессионального обучения у работодателя).

**Детские учреждения для детей 0-3 лет:**

- ясли,
- детские клубы.

Посещение детского сада не является обязательным. Ясли не являются частью системы образования.

**Детские учреждения для детей в возрасте 3-6 лет:**

- Детские сады,
- детские отделы в начальных школах,
- Команды по воспитанию детей,
- Пункты по воспитанию детей,
- Негосударственные детские сады,
- Частные детские сады.

Дошкольное образование является факультативным для детей в возрасте 3-5 лет и обязательным для детей в возрасте 6 лет (годовое дошкольное образование).



Каждый 3, 4 и 5-летний ребенок имеет право на место в детском саду на территории муниципалитета, где он проживает, если его родители решат воспользоваться уходом в детском саду. Существует действующая система зачисления, о которой муниципалитеты обычно информируют на своих веб-сайтах. Вы также можете воспользоваться услугами негосударственного или частного детского сада. Дети в возрасте 7 лет начинают обязательное обучение в первом классе начальной школы.

Следующим этапом является 8-летняя начальная школа для детей в возрасте от 7 до 15 лет.

**Обучение в 8-летней начальной школе делится на две ступени:**

- Классы 1-3 (воспитание детей младшего возраста),
- классы 4-8 (преподавание по предметам).

По окончании 8-го класса начальной школы проводится общенациональный внешний экзамен.

**Средние школы (после начальной):**

- 4-летний общеобразовательный лицей,
- 5-летний техникум,
- 3-летнее профессиональное училище (1-я степень),
- 2-летнее профессиональное училище (2-ая степень).

Учащиеся профессионального училища первого уровня и технического училища во время или после обучения могут сдать экзамены для подтверждения своей профессиональной квалификации и получить диплом, подтверждающий их профессиональную квалификацию.



## Детские сады



факультативным  
для детей

3-5 лет



обязательным  
для детей

6 лет



Вы также можете воспользоваться услугами непубличного или частного детского сада

догляду за дитиною.  
Існує система реєстрації,  
про яку гміни зазвичай  
інформують  
на своїх веб-сайтах

## 8-летняя начальная школа



для детей в возрасте

от 7 до 15 лет



Классы 1-3

классы 4-8



По окончании  
8-го класса начальной  
школы проводится  
общенациональный  
внешний  
экзамен



## Средние школы



4-летний

общеобразовательный  
лицей

5-летний

техникум

3-летнее

профессиональное  
училище (1-я степень)

2-летнее

профессиональное  
училище (2-я степень)

Студенты старших классов средней школы и техникума могут после окончания учебы сдать внешний экзамен «матура». «Матура» является обязательным условием для получения аттестата о среднем образовании и условием для поступления в высшее учебное заведение. Учащиеся профессионального училища второго уровня также будут иметь такую возможность.

После 18 лет обучение является добровольным. Можно поступить в академический или профессиональный ВУЗ.

Оба типа высших учебных заведений предоставляют программы первого и второго циклов, а также программы с длительным сроком обучения, в то время как только академические учреждения предоставляют программы третьего цикла (докторантуры) и уполномочены присваивать ученое звание доктора наук.

## ВАЖНО!

Негосударственное и частное образование является платным (ясли, детские сады, начальные и средние школы, университеты), а государственное образование является бесплатным (начальные и средние школы, государственные университеты) или плата за обучение является низкой (детские сады, ясли).



## ВАЖНО!

Директор школы может принять ученика, приехавшего из-за рубежа, в соответствующий класс или на соответствующий семестр, принимая во внимание, среди прочего, возраст ученика, мнение родителя или самого ученика по достижении им возраста.

## ВАЖНО!

Все дети, приезжающие в Польшу из-за рубежа в возрасте от 7 до 18 лет, получают образование в государственных школах на тех же условиях, что и польские дети.

### Облегчения для детей:

- Учащиеся, не знающие польского языка или плохо владеющие им, имеют право на дополнительное изучение польского языка в течение как минимум 2 часов в неделю в течение 2 лет или до тех пор, пока ребенок в этом нуждается,
- Помощь иностранному ребенку в течение 2 лет,
- Дополнительные компенсационные классы, если они в них нуждаются. Общая сумма этих дополнительных мероприятий в неделю составляет 5 часов. Вы можете посещать дополнительные компенсирующие занятия по школьным предметам в течение 12 месяцев.

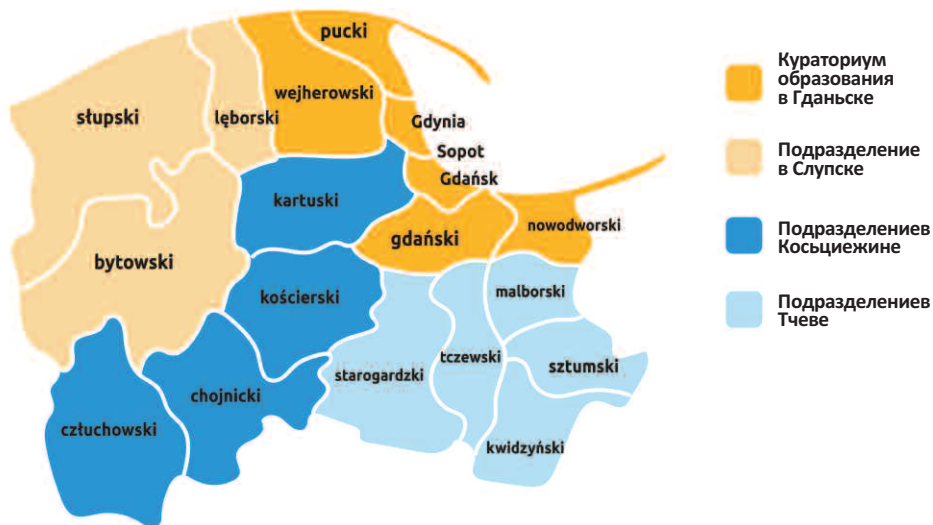
## ВАЖНО!

Если вы приезжаете в большой город с семьей, есть больше школ на выбор, чем в маленьких городах. Прежде чем принять решение о выборе школы, Вы можете связаться с Советом по образованию или непосредственно с интересующими Вас школами, чтобы узнать, например, какие школы имеют подготовительные отделы для иностранных детей или опыт работы с детьми из Вашей родной страны.

Кураториум образования в Гданьске - располагает подробной информацией об образовании и обучении, а также перечнем всех детских садов, школ и учебных заведений Поморского воеводства.

>>> <https://www.kuratorium.gda.pl/wykaz-szkol-i-placowek>

Штаб-квартира Кураториум образования находится в Гданьске, а его подразделения на местах - в Слупске, Косцьежине и Тчеве.



### Кураториум образования в Гданьске

Область деятельности - город Гданьск, Гдыня, Сопот, районы: гданский, вейхеровский, пукский, новодворский  
80-853 Gdańsk, ul. Wały Jagiellońskie 24

тел. +48 (58) 322 29 00

тел. +48 (58) 322 29 25

>>> электронная почта: [kuratorium@kuratorium.gda.pl](mailto:kuratorium@kuratorium.gda.pl)

### Подразделение в Слупске

Область деятельности - город Слупск и районы: слупский, бытовский, лемборский

ул. ul. Jana Pawła II 1, 76-200 Słupsk

тел. +48 (59) 842 39 81

тел./факс +48 (59) 842 83 56

>>> электронная почта: [slupsk@kuratorium.gda.pl](mailto:slupsk@kuratorium.gda.pl)

### Подразделений Косьцьежине

Область деятельности - районы: хойницкий, члуховский, картуский, кощцерский

ul. Sikorskiego 1 C, 83-400 Kościerzyna

тел. +48 (58) 694-09-80/81

факс. +48 (58) 686-20-14 или +48 (58) 694-09-89

>>> электронная почта: [koscierzyna@kuratorium.gda.pl](mailto:koscierzyna@kuratorium.gda.pl)

### Подразделений Тчеве

Область деятельности - районы: квидзинский, мальборский, тчевский, старогардзкий, штумский

83-110 Tczew, ul. Gdańska 17a

Интернат Комплекса экономических школ в Тчеве

>>> электронная почта: [tczew@kuratorium.gda.pl](mailto:tczew@kuratorium.gda.pl)





### 3.3. Здоровье

В Польше Вы можете лечиться, пользуясь общественным (бесплатным) медицинским обслуживанием или частным (платным) медицинским обслуживанием. Вы имеете право на бесплатное медицинское обслуживание в Польше, если у Вас есть медицинская страховка из Национальной кассы здравоохранения (NFZ).

#### а. Когда у вас будет медицинская страховка?

- если вы наемный работник и работаете по трудовому договору и/или поручению,
- ваш супруг, если вы работаете, имеет право на медицинскую страховку. Это не происходит автоматически. Вы должны заявить о страховке супруга/супруги у своего работодателя. Если Ваш супруг/супруга берется за работу, Вы должны сообщить об этом Вашему работодателю, чтобы страховка не перекрывала друг друга,
- дети работника имеют право на страхование - каждый ребенок в возрасте до



18 лет и старше 18 лет в возрасте до 24 лет только в том случае, если они учатся. О ребенке старше 18 лет необходимо сообщить работодателю, чтобы он был застрахован.

Если у вас есть номер PESEL, то информация о вашем медицинском страховании находится в системе EWUŚ. Если у вас нет номера PESEL или вам необходимо подтвердить ваше право, вам следует попросить вашего работодателя распечатать ваш ZUS RMUA. Если вы застрахованы самостоятельно, то подтверждением вашего права на бесплатное лечение будет копия договора с Национальной кассой здравоохранения и копия распечатки ZUS ZZA. Ученик или студент должен дополнительно предъявить ученический билет.

## **ВАЖНО!**

Вы можете оформить добровольную страховку. Помните, что это стоит сделать, если у вас нет страховки по трудовому договору.

## **6. Где и как застраховаться?**

**Инструкции по добровольному страхованию и список необходимых документов можно найти здесь:**

>>> <http://www.nfz.gov.pl/dla-pacjenta/zalatw-sprawe-krok-po-kroku/jak-ubezpieczyc-sie-dobrowolnie>

**Прочую важную и актуальную информацию можно найти на сайте:**

>>> [www.nfz.gov.pl/kontakt/telefoniczna-informacja-pacjenta](http://www.nfz.gov.pl/kontakt/telefoniczna-informacja-pacjenta) lub na

>>> [www.nfz-gdansk.pl](http://www.nfz-gdansk.pl)

Если Вы хотите провести деловую стационарную работу, выберите одно из следующих местоположений:

**Поморское воеводское отделение Национального фонда здравоохранения (NFZ)**

ul. Marynarki Polskiej 148

80-865 Gdańsk

>>> электронная почта: [pow@nfz-gdansk.pl](mailto:pow@nfz-gdansk.pl)

ul. Podwale Staromiejskie 69

80-844 Gdańsk

>>> электронная почта: [pow@nfz-gdansk.pl](mailto:pow@nfz-gdansk.pl)

**Подразделение в Слупске**

ul. Poniatowskiego 4

76-200 Słupsk

>>> электронная почта: [slupsk@nfz-gdansk.pl](mailto:slupsk@nfz-gdansk.pl)

## в. Права застрахованного лица

Если у вас есть медицинская страховка, вы имеете право воспользоваться помощью интерниста, специалиста или право купить более дешевые лекарства и лечиться в больнице.

**Если у вас есть медицинская страховка, вы имеете право на:**

- помощь интерниста - это врач первого контакта, к нему обращаются в случае проблем со здоровьем, если нужен рецепт или направление к специалисту,
- помощи ночью и в выходные, лечения в больнице и в отделении скорой медицинской помощи,
- частичного финансирования лекарств, т.е. рецептов на возмещаемые лекарства,
- медицинскую реабилитацию,
- право на диагностические тесты, на которые Вы получите направление от врача, заключившего контракт с NFZ. Врач сообщит вам адрес места, где проводятся прописанные анализы,
- посещения врача-специалиста, чье направление будет сделано врачом первичной медицинской помощи. Врач-специалист должен иметь договор с NFZ.

**Без направления Вы получите лечение у следующих специалистов:**

- Психиатра,
- Онколога,
- Стоматолога,
- Гинеколога.

**Вы имеете право на бесплатное лечение без направления, если вы:**

- болите Туберкулезом,
- Заражены ВИЧ,
- зависимые от алкоголя, наркотиков, психотропных веществ, лечения и терапии зависимостей.

## **ВАЖНО!**

Перед первым посещением необходимо явиться в клинику по своему выбору - желательно недалеко от места проживания, заполнить и подать декларацию о выборе врача первичной медицинской помощи, участковой медсестры, а для женщин - также декларацию о выборе участковой акушерки.



### Неожиданная болезнь >>>

Клиники обычно открыты с 7.00 до 19.00 с понедельника по пятницу. Однако, если вы или ваш близкий человек серьезно заболете ночью, в выходные или в выходной день, вы можете получить бесплатную помощь в ночных и праздничных медицинских учреждениях.

### ВАЖНО!

Если жизнь ваша или ваших близких находится в опасности, вызовите скорую помощь по тел. 999 или **112**.

### ВАЖНО!

В Польше каждый ребенок подлежит обязательной профилактической вакцинации, независимо от того, застрахован он или нет. Все прививки проводятся бесплатно.

Телефонной информацией пациента можно воспользоваться, позвонив по телефону 800 190 590 - это один номер на всю Польшу. Здесь вы получите информацию о ночном и праздничном медицинском обслуживании, ближайшем SOR и аптеке, где вы найдете свои лекарства.

Вы узнаете о кратчайшем времени ожидания врача-специалиста. Вы также можете использовать >>> <https://terminyleczenia.nfz.gov.pl/>.

## г. Частное здравоохранение

Как защитить себя от инфекции?



Мойте руки почаще. Используйте мыльную воду и дезинфицирующее средство на спиртовой основе



Носите маску



Держитесь на безопасном расстоянии от людей, которые кашляют и чихают



Если у вас повышенная температура, кашель и затруднение дыхания, свяжитесь с врачом



Не трогайте глаза, нос или рот



Если вы себя плохо чувствуете, оставайтесь дома



Когда вы кашляете или чихаете, прикрывайте нос и рот внутренней частью локтя или салфеткой

Если у вас нет постоянной страховки, вы можете купить постоянную подписку в частном учреждении или воспользоваться услугами частных офисов по мере необходимости. На польском рынке существует много частных компаний, предоставляющих частные медицинские услуги. Самый простой способ их найти - в интернете.

Для доступа к врачам определенных специальностей вы можете воспользоваться веб-сайтом >>> <https://www.znanylekarz.pl/> или >>> <https://zip.nfz.gov.pl/GSL/>. Стоит проверить цены, потому что они могут сильно варьироваться для врачей одних и тех же специальностей.

## д. Здоровье и коронавирус

Если вы заметили какие-либо симптомы коронавируса (лихорадка, кашель, потеря вкуса, потеря обоняния и т.д.), немедленно обратитесь к врачу общей практики (терапевту). Во время консультации вы будете проинструктированы о дальнейших шагах.

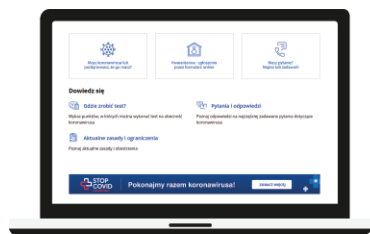
**Если у вас был контакт с зараженным человеком:**

- подтвердите тип контакта (близкий или мимоуличный),
- наблюдайте свое самочувствие.

## ВАЖНО!

Сообщите о предполагаемой инфекции COVID-19 или контакте с инфицированным лицом вашему работодателю и людям, с которыми вы контактировали.  
Что еще тебе нужно сделать?

**Если контакт был близок:**



**обратитесь в санитарно-эпидемиологическую станцию**  
- заполните и отправьте заявку на

[www.gov.pl/koronawirus](http://www.gov.pl/koronawirus)

**останьтесь дома, пока не получите решение о карантине,**



**эта информация будет предоставлена Вам по телефону, путем автоматического уведомления о карантине,**

**установите обязательное приложение "Домашний карантин" после уведомления.**







## Вы хотите получить ответ о коронавирусе?

Вопросы и ответы, а также 24-часовой чат с консультантом доступны по адресу:  
>>> [www.gov.pl/web/koronawirus/pytania-i-odpowiedzi](http://www.gov.pl/web/koronawirus/pytania-i-odpowiedzi)

**Если у вас возникнут дополнительные вопросы по карантину, позвоните в санитарную инспекцию: 24-часовая горячая линия: (+48) 22 25 00 115**

Вы также можете обратиться в ближайшую санитарно-эпидемиологическую станцию.

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. WSSE Gdańsk, ul. Dębinki                  | 80-211 Gdańsk            |
| 2. PSSE Bytów, ul. Sikorskiego               | 77-150 Bytów             |
| 3. PSSE Chojnice, ul. Piłsudskiego 39        | 89-620 Chojnice          |
| 4. PSSE Człuchów, ul. Sobieskiego 4          | 77-300 Człuchów          |
| 5. PSSE Gdańsk, ul. Wałowa 27                | 80-858 Gdańsk            |
| 6. PSSE Gdynia, ul. Staromiejska 50          | 81-356 Gdynia            |
| 7. PSSE Kartuzy, ul. Sambora 30              | 83-300 Kartuzy           |
| 8. PSSE Kościerzyna, ul. Wodna 15            | 83-400 Kościerzyna       |
| 9. PSSE Kwidzyn, ul. Chopina 40              | 82-500 Kwidzyn           |
| 10. PSSE Lębork, ul. Gdańska 63              | 84-300 Lębork            |
| 11. PSSE Malbork, ul. Słowackiego 64         | 82-200 Malbork           |
| 12. PSSE Nowy Dwór Gdański, ul. Dworcowa 14  | 82-100 Nowy Dwór Gdański |
| 13. PSSE Pruszcz Gdański, ul. Grunwaldzka 25 | 83-000 Pruszcz Gdański   |
| 14. PSSE Puck, ul. Wojska Polskiego 16       | 84-100 Puck              |
| 15. PSSE Słupsk, ul. Piotra Skargi 8         | 76-200 Słupsk            |
| 16. PSSE Sopot, ul. Kościuszki 23            | 81-704 Sopot             |
| 17. PSSE Starogard Gdański, ul. Kanałowa 5   | 83-200 Starogard Gdański |
| 18. PSSE Tczew, ul. Obr. Westerplatte 10     | 83-110 Tczew             |
| 19. PSSE Wejherowo, ul. Obr. Helu 3          | 84-200 Wejherowo         |
| 20. GSSE Gdynia, ul. Kontenerowa 69          | 81-100 Gdynia            |



## 3.4. Социальная помощь

Иностранцы, проживающие и пребывающие в Польше на основании постоянного вида на жительство или разрешения на долгосрочное пребывание в ЕС, имеют право на получение социальной помощи на тех же основаниях, что и польские граждане, в том числе семейных пособий.

**Они могут подать заявку на:**

- денежные пособия, например, фиксированное пособие, периодическое пособие, пособие для специальных целей,
- пособия в натуральной форме, например, на защищенное жилье, антикризисное вмешательство, приют, социальную работу, кредитованный билет,
- в рамках социальной помощи, предоставляемой иностранцу, он имеет право на размещение в одном из центров для иностранцев, обращающихся за получением статуса беженца, которые находятся в ведении Управления по делам иностранцев. Помимо проживания, иностранцу предоставляется пансион на весь день, карманные деньги на мелкие личные расходы, уроки польского языка и учебные пособия для детей, посещающих школу,
- иностранец может обратиться в Управление по делам иностранцев с просьбой выплатить ему ежемесячный денежный эквивалент для покрытия расходов, связанных с пребыванием на территории Польши. В такой ситуации иностранец обязан содержать себя и проживать вне центра самостоятельно,
- во время процедуры рассмотрения дела беженца иностранец охвачен социальной помощью, предоставляемой Управлением по делам иностранцев. Помощь иностранцу оказывается с момента его прибытия в один из двух центров приема (в Белой Подляске и Подкова Лесьна - Дембак). Иностранец имеет право на получение социальной помощи в течение всего срока рассмотрения дела беженца - до 2 месяцев после получения окончательного решения или до 14 дней после получения решения о прекращении процедуры - здесь нет изменений,
- лица, имеющие право на пособия по социальной помощи, также перечислены как лица, имеющие статус беженца и пользующиеся дополнительной защитой. Эти иностранцы имеют право пользоваться полным спектром социальной помощи на тех же принципах, что и польские граждане. Условие предоставления им помощи заключается в проживании и пребывании на территории Польши. Эти иностранцы имеют право на семейные пособия, если они проживают с членами семьи на территории Республики Польши,

- иностранец, которому был предоставлен статус беженца, и иностранец, находящийся под дополнительной защитой, имеют право пользоваться Программой индивидуальной интеграции (ПИИ, IPI). Эта программа направлена на поддержку процесса интеграции иностранца в Польшу. Помощь оказывается по заявлению иностранца, поданному в центр помощи семье через повятовое учреждение, в течение 60 дней со дня получения защиты,
- иностранцы, находящиеся в Польше на основании разрешения на пребывание по гуманитарным соображениям или разрешения на толерантное пребывание, имеют право на получение социальной помощи только в виде приюта, питания, необходимой одежды и умышленного пособия. Они не имеют права на получение, например, фиксированных пособий, семейных пособий (семейное пособие и надбавки к семейному пособию, одноразовое пособие при рождении ребенка и пособия по уходу: одноразовое пособие по уходу, пособие по уходу за ребенком и пособие по специальному уходу),
- **иностранцы, находящиеся в Польше нелегально, не имеют права на социальную помощь и семейные пособия.**

Описанные выше льготы доступны как иностранцам, получившим статус беженца или вспомогательную защиту в Польше, так и иностранцам, получившим разрешение на постоянное проживание, долгосрочный вид на жительство в ЕС или некоторые виды временного вида на жительство. Иностранцы, получившие разрешение на пребывание в Польше по гуманитарным соображениям или разрешение на толерантное пребывание, имеют право на получение социальной помощи исключительно в виде приюта, питания, необходимой одежды и целевого пособия.



Социальную помощь в Польше оказывают Центры социальной помощи. Они расположены в каждом муниципалитете. Лица, имеющие детей, имеют право на дополнительные льготы для этих детей.

За подробной информацией обращайтесь в муниципальное учреждение или в центр социального обеспечения по месту жительства. Вы также можете подать заявление на выплату пособия в том же месте.

### **На какие льготы вы можете рассчитывать?**

- **семейное пособие** - (его размер зависит от дохода семьи),
- **500+** - сумма в 500 злотых в месяц доступна для всех детей в семье до 18 лет, независимо от доходов,
- **Хороший старт** - это сумма в размере 300 злотых на каждого ребенка, посещающего школу, раз в год, оплачиваемая до начала учебного года.

Центры социальной помощи также осуществляют программы поддержки семей, людей, страдающих зависимостью, профилактические программы. Если вы ищете юридическую помощь, вы можете получить бесплатную консультацию здесь. Если вы безработный и хотите изменить свою жизнь к лучшему, если у вас нет денег на содержание семьи или у вас есть проблемы с уходом за детьми, то центр социальной помощи - это то место, куда вы можете обратиться.

### **Согласно положениям закона "О государственной помощи в воспитании детей", теиностранцы имеют право на получение родительского пособия:**

- (а) к которым применяются положения о координации систем социального обеспечения,
- (б) если это вытекает из двусторонних международных соглашений в области социального обеспечения, имеющих обязательную силу для Республики Польша,
- в) пребывают на территории Республики Польша на основании разрешения на временное проживание, выданного в связи с обстоятельствами, указанными в ст. 127 Закона от 12 декабря 2013 г. об иностранцах, если они проживают с членами семьи на территории Республики Польши,
- (г) имеют вид на жительство с пометкой "доступ на рынок труда", если они проживают со своими детьми на территории Республики Польша, за исключением граждан третьих стран, получивших разрешение на работу на территории государства-члена на срок, не превышающий шести месяцев, граждан третьих стран допущенных к учебе или сезонной работе, а также граждан третьих стран, имеющих разрешение на работу на основании визы,
- д) пребывают на территории Республики Польша:
  - на основании временного вида на жительство, упомянутого в статье 139a(1) или статье 139o(1) Закона от 12 декабря 2013 года об иностранцах, или

- в связи с использованием краткосрочной мобильности руководящего работника, специалиста или работника, проходящего стажировку в рамках внутрифирменного перевода на условиях, изложенных в статье 139н (1) Закона от 12 декабря 2013 года об иностранцах.
  - если они проживают со своими детьми на территории Республики Польша, за исключением иностранцев, которым разрешено находиться и работать в течение периода, не превышающего девяти месяцев, если положения о координации систем социального обеспечения или двусторонних международных соглашений о социальном обеспечении не говорят обратное,
- е) пребывают на территории Республики Польша:
- на основании разрешения на временное проживание, о котором говорится в статье 151 или статье 151b Закона от 12 декабря 2013 года об иностранцах,
  - на основании национальной визы с целью проведения научно-исследовательских или опытно-конструкторских работ,
  - в связи с использованием краткосрочной исследовательской мобильности на условиях, предусмотренных пунктом 1 статьи 156b Закона от 12 декабря 2013 года об иностранцах,
  - за исключением иностранцев, которым разрешено пребывание на территории Республики Польша на срок не более шести месяцев, за исключением случаев, когда положения о координации систем социального обеспечения или двусторонние международные соглашения о социальном обеспечении предусматривают иное.









В соответствии со статьей 1 (3) Закона о государственной помощи в воспитании детей, право на родительское пособие предоставляется вышеупомянутым лицам, если они проживают на территории Республики Польша в течение периода, в котором они должны получать родительское пособие, если положения о координации систем социального обеспечения или двусторонние международные соглашения о социальном обеспечении не предусматривают иное.

В той же правовой ситуации, что и иностранцы, которые физически владеют видом на жительство с пометкой "доступ на рынок труда", есть иностранцы, которые, хотя они не имеют такой пометки, имеют право на работу в Польше в силу закона, на основании конкретных положений или на основании разрешения на работу, выданного на основании конкретных положений (как правило, в соответствии со статьей 244 1) 11) Закона об иностранцах; пометка "доступ на рынок труда" включена в выданную иностранцу вид на жительство - в случае разрешения, выданного иностранцу, который имеет право выполнять работу на территории Республики Польша или освобожден от обязанности иметь разрешение на работу).

Таким образом, на пособие по воспитанию детей с учетом оговорок/исключений, указанных в Статье 1(2)(2)(d) Закона о государственной помощи по воспитанию детей (т.е. исключая граждан третьих стран, которым разрешено работать на территории государства-члена на период, не превышающий шести месяцев, граждан третьих стран принятых в ВУЗ или на сезонную работу и граждан третьих стран, имеющих право работать на основании визы), могут тоже подать заявление иностранцы, которые в своем виде на жительство (независимо от типа/названия вида на жительство) не имеют примечания "доступ на рынок труда", но имеют право на доступ к польскому рынку труда на основании предоставленного разрешения на работу (отдельно от самого вида на жительство), или иностранцы, имеющие доступ к польскому рынку труда на основании отдельных правил, освобождены законом от обязанности иметь разрешение на работу.









## 3.5. Свободное время

Померания является одним из самых красивых и интересных регионов Польши. Здесь Вы найдете Балтийское море, холмы, леса и сотни рек и озер. Померания также известна своими интересными памятниками, природными и культурными достопримечательностями, множеством велосипедных, каноэ и туристических маршрутов. Вы можете проводить свое свободное время здесь различными способами. Активно, созерцая в тишине, культурно, отдыхая, с детьми и без них, изучать историю и готовить. Только от Вас зависит, как Вы проведете свободное время в Поморском регионе. Самое главное - познакомиться со своей новой, маленькой родиной. Мы можем вас заверить, что вы влюбитесь в Померанию.

### а. Места, достойные рекомендации

#### >>> Культурно >>>

Сердцем и столицей Поморского края является Гданьск. Мультикультурный город, интересный во многих отношениях. Здесь вы встретите памятники, музеи, галереи. Посещая Гданьск, обязательно посетите Старый город с улицей Длугой и фонтаном Нептун, войдите в Двор Артуса, осмотрите знаменитые ворота "Журавль" на Мотлаве, посетите базилику Святой Марии, костел святой Бригиды с монументальным янтарным алтарем, Холм епископов, крепостной ров с хорошо сохранными бастионами, Музей Янтаря, амбара на Оловянке и пришвартованный здесь корабль "Солдек".

Некоторые из достопримечательностей можно посетить, купив один комбинированный билет - посетите сайт Национального морского музея >>> [www.nmm.pl](http://www.nmm.pl).

Если вас интересует искусство, вы должны посетить Национальный музей в Гданьске с его шестью филиалами - подробности можно найти на сайте >>> [www.mng.gda.pl](http://www.mng.gda.pl).

Гданьск, Гдыня и Сопот образуют так называемое Троймясто. Троймястосоединено сетью автомобильных и городских железных дорог. Агломерация Троймястопокрывается общим (также электронным) городским билетом. Города дополняют друг друга и предлагают множество возможностей в каждой области жизни.

#### Обязательно купите билеты на одно из шоу или концертов:

- Театр Шекспира >>> [www.teatrszekspirowski.pl](http://www.teatrszekspirowski.pl)
- Театр Выбжеже >>> [www.teatrwybrzeze.pl](http://www.teatrwybrzeze.pl)
- Миниатюрный театр >>> [www.teatrminiatura.pl](http://www.teatrminiatura.pl)
- Музыкальный театр >>> [www.muzyczny.org/pl/](http://www.muzyczny.org/pl/)
- Городской театр им. В. Гомбровича в Гдыни >>> [www.teatrgombrowicza.art.pl](http://www.teatrgombrowicza.art.pl)
- Театр Гдыня Глувны >>> [www.teatrgdyniaglowna.pl](http://www.teatrgdyniaglowna.pl)
- Театр "Ателье" >>> [www.teatratelier.pl](http://www.teatratelier.pl)
- Польская Балтийская филармония >>> [www.filharmonia.gda.pl](http://www.filharmonia.gda.pl)
- Польская Балтийская филармония "Синфония Балтика" >>> [www.filharmonia.sinfoniabaltica.pl](http://www.filharmonia.sinfoniabaltica.pl)
- Балтийская опера >>> [www.operabaltycka.pl](http://www.operabaltycka.pl)

В Гдыне можно посетить прекрасное парусное судно "Dar Pomorza" - приобрести билет можно на сайте Национального морского музея.

Если вас интересует кино и независимое кино, посетите Киноцентр Гдыня, Klub Жак или один из кино клубов для обсуждения фильмов: DKF Miłość Blondie, DKF Kurort, Klub Filmowy, Klub Horyzont, Культурный центр Gdynia, а также Центр современного искусства Łaźnia 2 и Кинопорт.

Культура - это также обычаи, традиции и говор кашубинцев или обществ. С их традициями можно познакомиться в Центре образования и региональной рекламы в Шимбарке >>> [www.cepr.pl](http://www.cepr.pl) или в старейшем польском музее под открытым небом в Вдзыдзах Кишевских >>> [www.muzeum-wdzydze.gda.pl](http://www.muzeum-wdzydze.gda.pl).

Любителям искусства мы рекомендуем также многочисленные художественные галереи в Труйместе или Слупске.

Нельзя забывать и об исключительном ежегодном событии в Гданьске. Ярмарка Святого Доминика, как ее называют, проводится ежегодно, начиная с 1260 года, на главной рыночной площади в августе. Это коммерческое и культурное событие, третье по величине в Европе. Прилавки, ларки, спектакли, музыка, кафе и аттракционы для всех - это нельзя пропустить.



## >>> Исторически >>>

От культуры до истории всего один шаг, и на самом деле это взаимозависимые и переплетенные области. Померания полна исторических мест, которые стоит посетить. Замок Мариенбург включен в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Это самый большой готический замок в мире. Он состоит из трехстороннего оборонного комплекса: Главный замок (монастырь), Замчище (позже «средний замок», резиденция Великого Магистра и Великого Комтура, политический и административный центр монашеского государства) и Прекастал (обширная экономическая база). В течение 150 лет замок был столицей Государства Тевтонского ордена. Комплекс стоит посетить в третьи выходные июля, когда инсценируется осада Мальборка. На сайте >>> [www.zamek.malbork.pl](http://www.zamek.malbork.pl).

Померания славится многими тевтонскими замками - в Гневе >>> [www.zamek-gniew.pl](http://www.zamek-gniew.pl), Штуме, Бытуве или Квидзине >>> [www.zamek.kwidzyn.pl](http://www.zamek.kwidzyn.pl).

**История Польши это тоже более недавнее время Второй мировой войны - здесь особенно мы рекомендуем вам:**

- Вестерплатте
- Музей Второй мировой войны в Гданьске >>> [www.muzeum1939.pl](http://www.muzeum1939.pl)
- Бункры Блюхера в Устке >>> [www.bunkryustka.pl](http://www.bunkryustka.pl)
- Укрепления и музей в Хелье >>> [www.helmuseum.pl](http://www.helmuseum.pl)
- Морской музей ОРП "Блыскавица" >>> [www.muzeummw.pl](http://www.muzeummw.pl)
- Музей Штуттгофа в Штутове, бывший нацистский концентрационный лагерь >>> [www.stutthof.org](http://www.stutthof.org)

Ты не познакомишься ни с Померанией, ни с Польшей без знания ближайшей истории, т.е. времен возвращения к настоящей свободе после коммунистической эпохи. Солидарность и Гданьская судоверфь - символы демократических перемен во всей Восточной Европе. Именно в Польше начал дуть "ветер обновления", принесший свободу и независимость многим странам так называемого Восточного блока.

- Европейский центр солидарности >>> [www.ecs.gda.pl](http://www.ecs.gda.pl),
- Мемориал погибшим работникам верфи.

Гданьск - один из старейших польских городов. Это чрезмерно интересный город, начиная от Двора Артуса, через посещение Журавля или зернохранилища на Оловянке и заканчивая Базиликой Святой Марии. Вы не можете пропустить очаровательную улицу Святой Марии. Стоит также отдохнуть в парке Олива. Каждый найдет здесь место, где можно поразмышлять или отдохнуть. Стоит также вспомнить о балтийском золоте - янтаре, наиболее интересные образцы которого можно найти в Музее янтаря >>> [www.muzeumgdansk.pl/oddzialy-muzeum/muzeum-bursztynu](http://www.muzeumgdansk.pl/oddzialy-muzeum/muzeum-bursztynu).

Если вы хотите узнать больше об истории Янтарного пути, обязательно посетите Торговую факторию в Пруще Гданьском >>> <https://faktoria-pruszcz.pl/>.



## >>> Активно >>>

Если вы не любите загорать и предпочитаете активный отдых, тогда Померания дает вам большие возможности. Море и множество озер и рек являются гарантией успешного плавания, парусного спорта, серфинга, каякинга и дайвинга, а также рыбалки. Любителей парусного спорта, пожалуй, легче всего встретить в одной из пристаней Труймьяста или в небольших городах, расположенных вдоль всей береговой линии Гданьского залива и открытого Балтийского моря, или в Вислинском заливе с Вислинской косой, которую стоит посетить.

Раем для любителей кайт-серфинга в Померании является Рева со своим знаменитым мысом, а также Халупы или другие места на Хельской косе - от Владыслава до Хели. Здесь вы также найдете множество центров и школ для обучения серфингу и виндсерфингу, а также можете попробовать свои силы в сап-борде.

Поморское воеводство также является настоящим раем для каноистов, предлагая сотни километров водных маршрутов по нескольким десяткам рек и бесчисленным озерам, ошеломляющим своей красотой и разнообразием ландшафта. В зависимости от того, сколько времени у вас есть и сколько у вас есть опыта, вы можете отправиться на несколько дней на рафтинг или на экскурсию на несколько часов. Самые известные реки - Брда, Вда, Слупия, Лупава, Леба, Реда, Вершица, Радуня, Шкарпава, Мотлава и, конечно же, Висла. Не должно быть проблем с арендой водного оборудования практически на каждой реке. Большинство маршрутов оборудовано туристической инфраструктурой (сарай, очаги, кемпинги), а для тех, кто рассчитывает на большее удобство - широкий спектр гостиничных и ресторанных услуг. Планируя поездку на рафтинг, хорошо заранее получить информацию о возможных трудностях на реке и позаботиться о логистике поездки - спланировать размещение, питание, возможный сбор людей и оборудования. Самая важная информация должна быть предоставлена организатором рафтинга или проката каноэ.

Если вода - не ваша стихия, то в провинции вас ждут более 2 тысяч километров велосипедных дорожек. От маршрутов у моря, через леса, холмы и луга - вы обязательно найдете что-нибудь для себя.

Подборку многочисленных велосипедных маршрутов и путеводителей вы найдете на сайте >>> <https://pomorskie.travel/>.



Каждый год Поморское воеводство организует огромное количество спортивных мероприятий, открытых для всех: самая популярная и в то же время самая просящая форма спортивной деятельности это бег. У вас есть возможность испытать себя в различных видах бега - от коротких городских маршрутов длиной в несколько километров до лесных, горных, полумарафонских, марафонских и ультрамарафонских забегов или полосы препятствий. Для тех, у кого не хватает одной дисциплины, может быть удовольствие принять участие в одном из многочисленных триатлонов, организованных в Померании (напр. в Гдыне, Гданьске, Мальборке и Хажиковых). Среди конкурентов большая группа - иностранцы, часто стоящие на пьедестале почета. Соревнования проходят на разных дистанциях, часто проводятся также сопутствующие мероприятия для детей.

Для активных людей рекомендуем также веревочные парки (Леба, Колибки, Владыславо, Шимбарк, Мальборк, Хель, Слупск и т.д.), тир, картинговые трассы и пейнтбол.

Зимой можно найти интересные места для катания на лыжах - в Вежице, Тшепуве, на Лысой Горе в Сопоте, в Пшивидзе и Кошалкове. Для любителей беговых лыж существует гораздо больше возможностей - при условии, конечно, что зимой достаточно снега.

Если вы предпочитаете спорт, то в Померании вы найдете как поля для гольфа, так и футбольные поля, места для игры в баскетбол и волейбол, а также теннис. Померания, как некоторые говорят, "море возможностей".

## >>> С детьми >>>

В нашем регионе есть много мест, где дети, конечно, не будут скучать. Достойными местами для рекомендаций, среди прочего, являются:

- **ZOO в Гданьске** >>> [www.zoo.gda.pl](http://www.zoo.gda.pl)
- **Аквапарк в Реде** >>> [www.aquaparkreda.pl](http://www.aquaparkreda.pl)
- **Аквапарк в Сопоте** >>> [www.aquaparksopot.pl](http://www.aquaparksopot.pl)
- **Научный центр «Эксперимент» в Гдыне** >>> [www.experyment.gdynia.pl](http://www.experyment.gdynia.pl)
- **Центр "Гевелиан" в Гданьске** >>> [www.hevelianum.pl](http://www.hevelianum.pl)
- **Парки динозавров в Лебе и Мальборке** >>> [www.lebapark.pl](http://www.lebapark.pl)
- **Кашубский парк миниатюр и Кашубский парк гигантов** >>> [www.kaszubskiparkminiatur.pl](http://www.kaszubskiparkminiatur.pl)
- **Акваариум в Гдыне** >>> [www.akwarium.gdynia.pl](http://www.akwarium.gdynia.pl)
- **Фокариум в Хеле** >>> [www.fokarium.pl](http://www.fokarium.pl)
- **Зоопарк Сафари и сказочный зоопарк долины Шарлотты** >>> [www.dolinacharlotty.pl](http://www.dolinacharlotty.pl)
- **Парк приключений «Kolibki Adventure Park»** >>> [www.adventurepark.pl](http://www.adventurepark.pl)
- **Средневековое поселение в Славутуве** >>> [www.slawutowo.pl](http://www.slawutowo.pl)
- **Железнодорожный музей "Косьцежина"** >>> [www.muzeumkolejnictwa.com.pl](http://www.muzeumkolejnictwa.com.pl)
- **Лабиринты в Близнах** >>> [www.swiatlabiryntow.pl](http://www.swiatlabiryntow.pl)



### >>> Развлекательно >>>

Если вы ищете развлечений, вы должны помнить о театрах, кинотеатрах, филармонии, балете. Обязательным местом для посещения должна стать Лесная опера в Сопоте, где вы можете слушать концерт или смотреть кабаре. В прибалтийских городах вы также найдете множество клубов, дискотек и хороших ресторанов, кафе и заведений общественного питания. Любителям спорта обязательно стоит посетить гданьский стадион "Энергия" >>> [www.stadionenerga.pl](http://www.stadionenerga.pl), чтобы посмотреть футбольный матч или зал "Оливия" >>> [www.stoczniowiec.org.pl](http://www.stoczniowiec.org.pl), где можно поиграть в хоккей, фаст и фигурное катание, а также волейбол. Болельщиков спидвея ждет стадион спидвея >>> [www.wybrzezedansk.pl](http://www.wybrzezedansk.pl).

### >>> На фоне природы >>>

Самое большое достояние Поморского воеводства - это его природа. Балтийское море с его золотым песком, прибрежными скалами и дюнами, озерами и реками. Национальный парк "Тухольские боры" с уникальной ледниковой и послеледниковой





растительностью включен в список ЮНЕСКО. На территории Словинского национального парка находятся движущиеся дюны и озера, периодически затопляемые соленой водой. В воеводстве находятся более 130 заповедников и 9 пейзажных парков, где природа и ее красота будут под рукой (Тухольский пейзажный парк, пейзажный парк Илавского озерного края, Заборский пейзажный парк, пейзажный парк Труймяста, Кашубский пейзажный парк, Вдзыдзкий пейзажный парк, Приморский пейзажный парк, пейзажный парк



зажный парк Долины Слупя, пейзажный парк Вислинской косы).

Абсолютной необходимостью является посещение Орловского утеса и пирса в Сопоте, а также пляжей: самые красивые из них находятся в Устке, Лебе, Владыславе, Ястарне, Крынице Морской, Сопоте, Гдыне Орлове и Редлове, Собешевском острове, Хеле, Контах Рыбацких и Стегне... список замечательный, так как Поморские пляжи - это километры красивых, широких и песчаных пляжей.





## 6. Важные даты и праздники

### Важные даты и праздники

Живя в Польше, стоит знать, когда у нас, поляков, важные для нас праздники. Некоторые праздники также являются выходными днями, хотя и не всегда. Также стоит знать, когда мы меняем время, начинаем каникулы или учебный год. Вы будете жить с нами, и мы хотим, чтобы вам было хорошо в Померании.

**1 января**

Новый год,  
выходной



**6 января**

Богоявление,  
выходной

**21 января**

День  
бабушки

**22 января**

День  
дедушки

**Последнее  
воскресенье марта**

смена времени  
с зимы  
на лето \*



**Зимние каникулы**

они длятся две недели,  
обычно с середины января до конца  
марта, фиксированных дат нет

**Пасха**

переходящий  
праздник,  
пасхальный  
понедельник  
- выходные



**8 марта**



Женский  
день

**1 мая**

День  
труда,  
выходной

**3 мая**

Праздник  
Конституции  
3 мая,  
выходной

**Троицы  
(Зеленые святки)**

переходящий  
праздник,  
7 недель после  
Пасхи



**26 мая**

День  
матери

**1 июня**



Детский  
день

**23 июня**

День  
отца



**Летние каникулы**

июль и август,  
для студентов  
- также сентябрь

**15 августа**

Успение  
Пресвятой  
Богородицы,  
выходной

**1 сентября**

начало  
учебного года

**Последнее  
воскресенье  
октября**

смена времени  
с лета  
на зиму \*



**1 ноября**

День Всех  
Святых,  
выходной

**11 ноября**

Национальный  
праздник  
независимости  
Польши,  
выходной



**6 декабря**

Дед  
Мороз

**24 декабря**

канун  
Рождества  
Христово

**25 и 26 декабря**

Рождество,  
выходные



**31 декабря**

канун  
Нового  
года

\* планируемая отмена изменения времени с 2022 года

## в. Транспорт

### >>> Автобусы, троллейбусы, трамваи в Трүйместеи не только >>>

Поморское воеводство предлагает широкую сеть связей. Трүймясто предлагает различные средства транспорта. На выбор предлагаются автобусы, трамваи (в Гданьске), троллейбусы (в Гдыне), водные трамваи. Ночные автобусы обозначены отдельными номерами.

Расписания, маршруты и цены на билеты в Гданьске и частично в Сопоте можно найти на сайте >>> <https://ztm.gda.pl/> или >>> <https://ztm.trojmiasto.pl/>.

Расписания, маршруты и цены на билеты в Гдыне и частично в Сопоте можно найти по адресу >>> <https://zkmgdynia.pl/> или >>> <https://zkmgdynia.trojmiasto.pl/>.

Вы также можете воспользоваться сайтом >>> <https://komunikacja.trojmiasto.pl> - здесь в закладках есть информация о городах и конкретных видах транспорта, а также ссылки на компании, предлагающие транспортные услуги в Трүйместе.

## ВАЖНО!

Город Сопот не имеет собственной транспортной инфраструктуры и использует городской транспорт Гданьска и Гдыни. В зависимости от того, путешествуете ли Вы с ZTM в Гданьске или ZKM в Гдыне, Вы покупаете билет у данного перевозчика. Применяется к маршрутам Сопот-Гданьск или Сопот-Гдыня.

Есть также так называемый городской билет. В зависимости от типа приобретенного билета Вы можете свободно пользоваться SKM, региональной транспортной сетью, общественным транспортом в Гдыне, Гданьске, Сопоте или Вейхерове. Схему сети подключений, цены и типы билетов можно найти на сайте >>> [www.mzkzg.org](http://www.mzkzg.org).

При планировании поездки может быть полезно воспользоваться сайтом >>> [www.jakdojade.pl](http://www.jakdojade.pl), на котором вы выберете конкретный город Поморского воеводства, чтобы спланировать свою поездку.

Из Трүймяста, особенно из Гдыни, можно добраться до многих приморских городов (и не только) на автобусе - см. >>> [www.pksgdynia.pl](http://www.pksgdynia.pl).

Добраться до Кашубии можно на автобусе из Гданьска - см. >>> [www.pks.gdansk.pl](http://www.pks.gdansk.pl).

Мало того, что Трүймясто предлагает общественный транспорт - такие услуги предлагаются также городами:

- Слупск >>> [www.mzk.slupsk.pl/pl](http://www.mzk.slupsk.pl/pl),
- Мальборк >>> [www.mzk.malbork.pl/?id=3](http://www.mzk.malbork.pl/?id=3),
- Устка >>> [www.ustka.pl](http://www.ustka.pl) в закладке Город - Общественная Телекоммуникации.

### >>> **Скорая городская железная дорога (SKM) и ПКМ (Поморская городская железная дорога) >>>**

PKP SKM Sp. z o.o. - железнодорожный перевозчик, специализирующийся на агломерационных перевозках в Поморском воеводстве.

Путешествие на поезде SKM является очень хорошей альтернативой переполненным улицам города и позволяет избежать пробок в часы пик - особенно если вы собираетесь путешествовать по оси **Гданьск - Сопот - Гдыня - Румя - Реда - Вейхерово - Ленборк**. Сеть соединений очень обширна, что дает большую гибкость в перемещении. Расписания и информацию о билетах можно найти на сайте компании >>> [www.skm.pkp.pl](http://www.skm.pkp.pl).

Поморская городская железная дорога улучшает состояние регионального железнодорожного транспорта. Гданьск и Гдыня связаны с аэропортом, Картузы и Костержина. Полную информацию о сети, расписании и остановках можно найти на сайте >>> [www.pkm-sa.pl](http://www.pkm-sa.pl).

### >>> **Дорожные сообщения на большие расстояния >>>**

Дальнейшие путешествия между городами региона обеспечивают перевозчики PKS - PKS Гданьск >>> [www.pks.gdansk.pl](http://www.pks.gdansk.pl), PKS Гдыня - [www.pksgdynia.pl](http://www.pksgdynia.pl), PKS Слупск >>> [www.pks.slupsk.pl](http://www.pks.slupsk.pl) и др. Большинство соединений можно найти на сайте >>> [www.busportal.pl](http://www.busportal.pl).

Междугородние курсы организуются также частными перевозчиками, например: Flixbus >>> [www.flixbus.pl](http://www.flixbus.pl) или PKS Polonus >>> [www.pkspolonus.pl](http://www.pkspolonus.pl).

Поисковую систему связей можно найти на сайте >>> [www.e-podroznik.pl](http://www.e-podroznik.pl) или >>> [www.busradar.pl](http://www.busradar.pl).

### >>> **Железнодорожные сообщения >>>**

Поезд путешествует не только по скоростной городской железной дороге, но и попольским государственным железным дорогам. Разветвленная сеть железнодорожных путей доставит Вас и Вашу семью безопасно, быстро и недорого в любую точку Польши и Европы. Вы можете спланировать свое путешествие, воспользовавшись сайтами

>>> <https://pkp.trojmiasto.pl> или >>> [www.intercity.pl/pl](http://www.intercity.pl/pl).

Здесь вы можете проверить расписание, купить билет, узнать, как путешествовать с ребенком, домашним животным или велосипедом. С помощью РКР (Польской железной дороги) Вы доберетесь в Варшаву или из Гдыни во Вроцлав менее чем за 3 часа, а в Кракове менее чем за 5 часов поездом „Pendolino”. Путешествие будет быстрым и комфортным.

### >>> **Внутренние и международные морские связи >>>**

Еще одной достопримечательностью Поморского воеводства является водное сообщение - в летний сезон ходят водные трамваи:

- из Гданьска в Хель, Вестерплатте и Сопот,
- из Сопота в Хель,
- из Гдыни в Хель, на Вестерплатте, в Ястарню и Балтийск (самый западный город Российской Федерации в Калининградской области, на Вислинской косе),
- от Крыницы Морской до Фромборка.

Список доступных сообщений, расписаний и цен можно посмотреть на сайте >>> [www.zegluga.pl](http://www.zegluga.pl).

Экскурсионные туры, предлагаемые частными предпринимателями в летний период в большинстве морских портов - от Устки до Хеля и Крыницы Морской, тоже могут оказаться привлекательными.

Существует также большой интерес к морскому сообщению со Швецией. В Карлскруну из Гдыни можно попасть, выбрав шведского перевозчика >>> [www.stenaline.pl](http://www.stenaline.pl).

С польским оператором >>> [www.polferryes.pl](http://www.polferryes.pl) вы можете отправиться в путешествие в Нюняшамн недалеко от Стокгольма.

На сайтах туроператоров вы можете забронировать билет, проверить условия перевозки и расписание.

### >>> **Внутренние и международные авиаперевозки** >>>

Международный аэропорт имени Леха Валенсы в Гданьске предлагает удобные пересадки как внутри страны, так и за рубежом. Количество авиаперевозчиков - от PLL Lot до дешевых перевозчиков, таких как WizzAir, Norwegian или Ryanair - а также пунктов назначения (особенно многочисленные пункты назначения в Великобританию и Норвегию), дает большие возможности для знакомства с миром. Вся необходимая информация, такая как расписание рейсов, возможность купить билеты или спланировать свой маршрут, может быть найдена на сайте аэропорта

>>> [www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl).

На вкладке "Перевозчики" Вы найдете ссылки на сайты компаний, предлагающих авиаперевозки из Гданьска.







## 3.6. Куда обращаться за помощью

Вы найдете поддержку в легализации проживания и устройства на работу, а также в других жизненных вопросах местах, подробно описанных в предыдущих разделах этого справочника. Если вы чувствуете угрозу, кто-то или вы сами в опасности, не стесняйтесь просить о помощи.

### а. Важные экстренные вызовы

Если вы стали жертвой кражи, побоев, угроз или другого вреда, позвоните в полицию. Если вы не знаете языка, вам предоставят переводчика.

Если вы являетесь жертвой или свидетелем торговли людьми или рабского труда - см. список. учреждений с. 47.

**112 - это европейский номер экстренной помощи.** Если вы находитесь в опасности, не забудьте назвать это - здоровье, жизнь, побои, кража или пожар.



Полиция

997



Скорая  
помощь

999



Пожарная  
служба

998



Газовая  
служба

992



Энергетическая  
служба

991

## б. Безопасность на воде

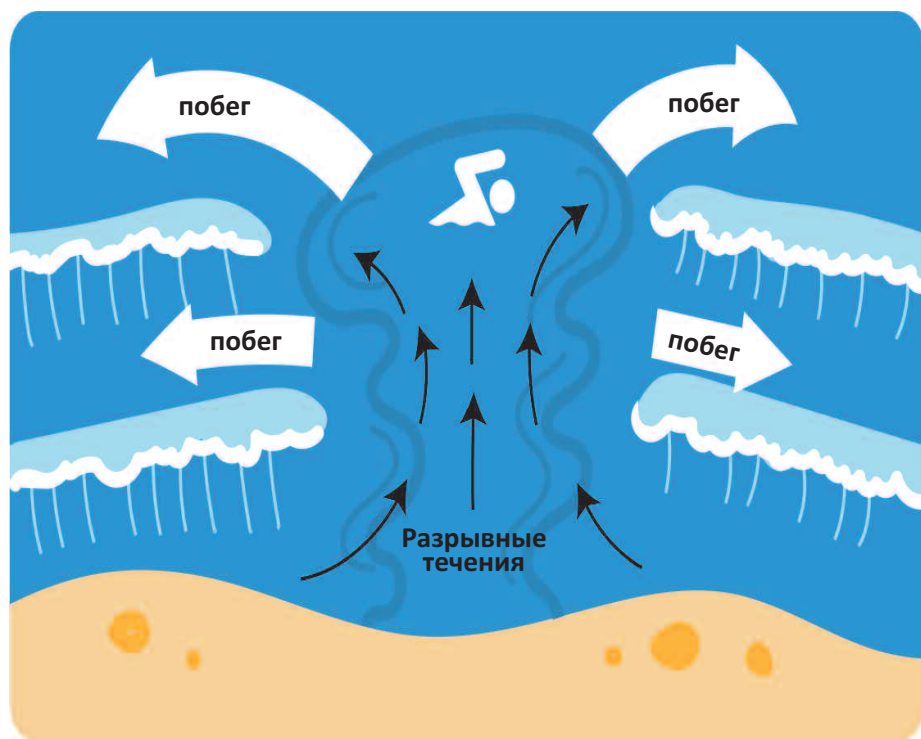
Чтобы в полной мере насладиться красотой пребывания у воды, важно соблюдать основные правила безопасности и быть в курсе определенных явлений. Кроме таких очевидных правил, как трезвость, осторожность в непризнанных местах, купание, насколько это возможно, в местах, обозначенных и охраняемых спасателями, или наблюдение за купающимися детьми - ниже мы описываем два опасных явления, знания о которых не очень широко распространены. Одно из них, называемое разрывными течениями, происходят в основном в прибрежной зоне открытого моря, другое - речные пороги - происходит в основном на реках, чаще всего на так называемых порогах, или в местах скопления воды.



## >>> Разрывные течения >>>

Разрывное течение (другие названия: тягун, отбойное течение, отбойная волна) - локализованные и иногда сильные течения в прибрежной зоне, в направлении открытого моря, связанные с разрывом волн в зоне прибоя и с переменными характеристиками прибрежной зоны (волноломы, рвы). Разрывные течения обычно расширяются после прохождения зоны прибоя - там, где ломаются волны. Эти течения поднимают и тянут пловца в открытое море.

**Один из механизмов образования разрывных течений: штормовая волна проходит через мелководную зону, где течение разворачивается и сужается, течет в направлении открытого моря, образуя поток воды.**



Как правило, пловцу в зоне прибоя, оказавшемуся в разрыве течения, в первую очередь следует попытаться удержаться на плаву. Не пытайтесь плавать перпендикулярно берегу, так как сила течения может быть больше, чем у вас, заставляя вас терять силы для борьбы со стихией. Лучше держать прохладную голову и стараться плавать вдоль береговой линии, пока, наконец, в месте, где вы будете вне зоны прибоя и течения - вы сможете доплыть к берегу.



**Дно у волнолома может иметь крутой склон и оно глубже, могут появиться водовороты и течения, поэтому избегайте плавать вблизи таких мест - особенно в открытом море.**

Разрывные течения могут образоваться особенно в открытом море - в случае Поморского воеводства это будет в основном береговая линия от Лендово около Устки до Хеля и от Гданьска - особенно Вестерплатте, Стоги и Выспа-Собешевска до Крыницы Морской, т.е. до конца польско-русской границы на Вислинской косе. Конечно, это не значит, что в Гданьском заливе можно позволить себе игнорировать воду. Здесь тоже стоит сохранить здоровый смысл, но описанное выше явление не должно здесь иметь места.

#### Что символизируют флаги у моря?



**Красный флаг**  
купание запрещено

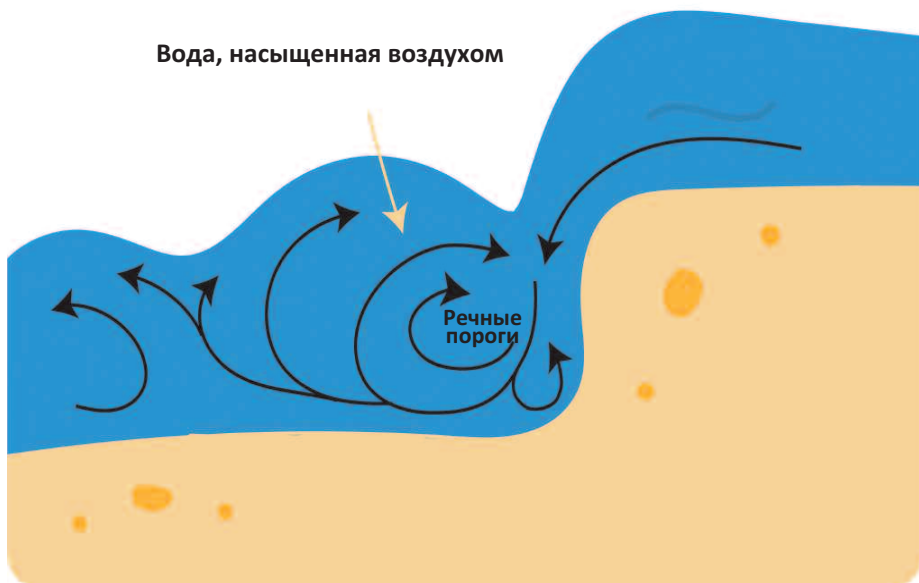


**Белый флаг**  
плавание разрешено

Отсутствие флага обычно указывает на то, что место купания не охраняется спасателями.

## >>> Речные пороги >>>

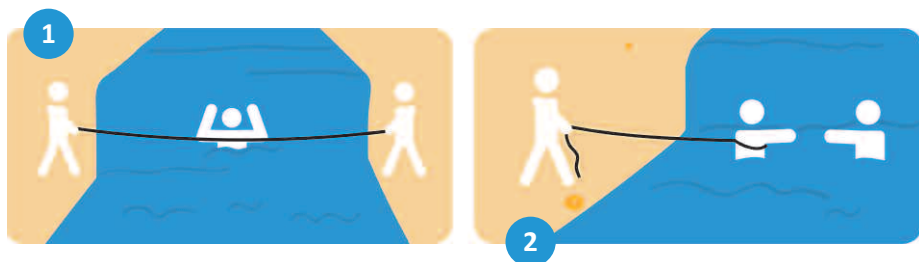
Речной порог обычно образуется там, где река преодолевает донный разлом. Вода, протекающая по разлому, обычно сильно насыщена воздухом и циркулирует в виде горизонтального цилиндра. Некоторые пороги безвредны - особенно те, которые образуются естественным путем, но наиболее опасными являются глубоко циркулирующие, за искусственными порогами.



Естественные пороги нерегулярны, часто они не присутствуют на всей ширине реки, и вода протекает через них по-другому, что обычно облегчает их пересечение, например, в каноэ. Искусственные пороги обычно разделяют все русло реки, и их правильная форма вызывает создание надбрежной зоны, которая является гораздо более опасной. Протекающая вода утекает на дно, а затем возвращается к поверхности в направлении порога, образуя водоворот с горизонтальной циркуляцией. Кроме того, он сильно насыщается воздухом, что уменьшает его плотность и тем самым значительно затрудняет плавание (как в байдарке, так и в лодке).

**Правило безопасности должно состоять в том, чтобы не плавать через искусственные препятствия, пороги, плотины.** Это относится к плаванию на байдарке или лодке, и особенно к плаванию. Иногда можно провести разведку с земли, но в таких местах рекомендуется перемещать плавающее снаряжение вдоль берега, избегая опасных мест - особенно если у вас нет опыта или вы плаваете с ребенком. При аренде водного оборудования спросите, есть ли на маршруте опасные места.

1. Спасение утопленников с помощью веревки.
2. Спасение утопающего с помощью метода "лягушки"(человек-веревка). "Лягушка" - это человек, прикрепленный к веревке, который может прыгнуть в воду, чтобы спасти утопающего. В конце веревки находится другой человек, который вытаскивает человека, который прыгнул в воду.



Существует несколько способов спасения людей, попавших в опасность на пороге, например, с помощью конца Александрова, веревки, натянутой поперек течения, лодочной цепи, поданной ветки, весла или каноэ, или метода "человек-лягушка". Стоит, однако, помнить, что успех спасательной операции зависит от времени, условий, имеющегося оборудования и опыта спасателей, поэтому стоит позаботиться о том, чтобы не привести к опасным ситуациям: не купаться в таких местах и не купаться в их непосредственной близости.

На низменных реках опасных порогов сравнительно мало.

**Номер телефона службы спасения на воде: 601 100 100.**

## в. Когда вы теряете документы

Если вы потеряли или у вас украли документы, сначала обратитесь в ближайший полицейский участок. Важно, чтобы никто не использовал ваши документы. Полиция выдаст справку о потере документов, с которой Вам необходимо обратиться в посольство или консульство Вашей страны для получения нового документа или дубликата.

## г. Водительские права

Если у Вас есть водительское удостоверение, выданное страной Европейского Союза или другой страной, подписавшей Конвенцию о дорожном движении (список можно найти на сайте >>> [www.zielonalinia.gov.pl/upload/powroty/po-konwencjawienska.pdf](http://www.zielonalinia.gov.pl/upload/powroty/po-konwencjawienska.pdf)), вам НЕ нужно менять ваше водительское удостоверение на польское. В Польше существует несколько категорий водительских прав, а самой популярной является категория В, которая позволяет управлять автомобилями весом до 3,5 тонн. Если Ваше водительское удостоверение было выдано в стране, не входящей в этот список, то **дополнительно к водительскому удостоверению, выданному в стране Вашего происхождения, Вы должны иметь международное водительское удосто-**

**верение и сдать теоретическую часть польского экзамена по вождению** (можно сдать экзамен на другом языке, чем польский).

**Какие документы вы должны предоставить?**

- заполненное заявление (вы найдете его на сайте муниципалитета/районного офиса по месту жительства),
- паспорт или другое удостоверение личности,
- подтверждение оплаты за выдачу водительских прав,
- ксерокопия ваших водительских прав,
- одна фотография,
- перевод водительского удостоверения, заверенный присяжным переводчиком или компетентным консулом Республики Польша,
- ксерокопия вида на жительство, визы или другого документа, подтверждающего Ваше право на пребывание в Польше, или справки о том, что Вы учились не менее шести месяцев.

Сумму оплаты и номер счета, а также адрес соответствующего офиса вы можете найти в интернете - на сайте района.

На сайте >>> [www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl) вы найдете информацию о том, как сделать удостоверение личности, паспорт, водительские права или Европейскую карту медицинского страхования, сколько это стоит, какие документы нужно заполнить и где зарегистрироваться.

Если у Вас нет доступа в Интернет, Вы можете воспользоваться телефоном "Гражданская информация". - **222 500 134** (правительственная телефонная информационная система - номер Поморского воеводского управления в Гданьске) и **222 500 115** (правительственная телефонная информационная система - центральный номер).

## д. Штраф

За нарушение польского законодательства полиция имеет право вас оштрафовать, т.е. наложить финансовое взыскание. В основном это касается нарушения принципов Дорожного кодекса.

**Штраф может принимать 3 формы:**

- **наличными** - вы получаете его после уплаты штрафа непосредственно сотруднику полиции (они могут быть использованы только для лица, временно пребывающего на территории Польши или не имеющего постоянного места жительства или пребывания),
- **кредитный** - выставляется штраф под расписку, вы оплачиваете его позже,
- **заочный** - вы получаете его, когда вы отсутствуете на месте, на котором вы совершили запрещенный поступок, напр. не заплатили за парковку.

Вы можете отказаться принять штраф, и тогда полиция доставит вас в суд. Если вы не оплатите штраф вовремя, дело будет передано в суд.



## е. Полезные контакты/ссылки

- информация и услуги, за которыми необходимо обратиться в государственное управление, их описание и процедуры можно найти на сайте >>> [www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl)
- **офис для иностранцев** - веб-сайт на польском, английском и русском языках >>> [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)
- **Пограничная служба** >>> [www.strazgraniczna.pl](http://www.strazgraniczna.pl)
- **Государственная инспекция труда** - консультации и информация о трудовом законодательстве и законности трудоустройства, безопасности охране труда. Адреса и телефоны районных инспекций труда (в каждом воеводском городе) и местных отделений >>> [www.pip.gov.pl](http://www.pip.gov.pl)
- **Поморское воеводское управление в Гданьске** >>> [www.gdansk.uw.gov.pl](http://www.gdansk.uw.gov.pl)
- **Поморский портал местного самоуправления** >>> <https://pomorskie.eu/>
- **Польский миграционный форум** >>> [www.forummigracyjne.org](http://www.forummigracyjne.org)
- **Информация о работе и пребывании иностранцев в Польше для иностранных граждан, Международная организация по миграции (ИОМ)** (на русском и украинском языках) >>> [www.migrant.info.pl](http://www.migrant.info.pl), горячая линия +48 (22) 490 20 44 (с понедельника по пятницу с 9.00 до 17.00)
- **Туристическая служба Поморского воеводства** >>> <https://pomorskie.travel/>
- **Народный фонд здоровья** >>> [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl)
- **Ассоциация по вопросам правового вмешательства** >>> [www.interwencjaprawna.pl](http://www.interwencjaprawna.pl), бесплатная консультация для иностранцев: горячая линия +48 (22) 629 56 91; телефон +48 (22) 621 51 65
- **Международная хельсинкская федерация по правам человека** >>> [www.hfhr.pl](http://www.hfhr.pl) юридическая помощь мигрантам: телефон +48 (22) 556 44 66
- **Фонд "Спасение"** >>> [www.ocalenie.org.pl](http://www.ocalenie.org.pl), тел. +48 (22) 828 04 50
- **Центр правового вмешательства имени Галины Нець** >>> [www.pomocprawna.org](http://www.pomocprawna.org) бесплатная консультация для иностранцев: телефон +48 (12) 633 72 23, эл. почта: [porady@pomocprawna.org](mailto:porady@pomocprawna.org)
- **Каритас Гданьской архиепархии** >>> [www.caritas.gda.pl](http://www.caritas.gda.pl)
- **Центр поддержки иммигрантов и иммигрантов** >>> [www.cwii.org.pl](http://www.cwii.org.pl)
- **Фонд местного развития Parasol** >>> <https://fundacijaparasol.org/>
- **Портовая интеграция в Померании** >>> <https://www.facebook.com/pages/category/Local-Service/PORT-Integracja-na-Pomorzu-103511604852752/>
- **Академия польского языка** >>> <http://ajp.gdansk.pl/>
- **Полесса. Центр польского языка** >>> <https://polessa.pl/>
- **Фонд по борьбе с торговлей людьми и рабством "Ла Страда"** >>> [www.strada.org.pl](http://www.strada.org.pl)
- **Центр кризисного вмешательства - ОИК** >>> [www.oik.org.pl](http://www.oik.org.pl)
- **портал по борьбе с торговлей людьми** >>> [www.handelludzmi.eu](http://www.handelludzmi.eu)
- **страница, посвященная проекту "Поддержка иностранцев из-за пределов Европейского союза" в Поморском воеводстве в 2018-2020 годах"** >>> [www.fami.uw.gda.pl](http://www.fami.uw.gda.pl)

## 4. Фонд по вопросам убежища, миграции и интеграции

Целью Фонда по вопросам убежища, миграции и интеграции (FAMI) является содействие эффективному управлению миграционными потоками, а также осуществлению, укреплению и разработке общей политики в области предоставления убежища, вспомогательной защиты и временной защиты и общей иммиграционной политики при полном соблюдении прав и принципов, закрепленных в Хартии Европейского союза по правам человека.

За использование FAMI в Польше отвечает Департамент пограничной политики и международных фондов Министерства внутренних дел и администрации, который действует в качестве ответственного органа.

Некоторые из задач были делегированы Центру обслуживания европейских проектов Министерства внутренних дел и администрации в качестве делегированного органа >>> <https://copemswia.gov.pl/>, включая подготовку контрактов с бенефициарами, надзор за реализацией проектов, перевод средств, расчеты и контроль. Средства фонда присуждаются в рамках открытых и закрытых конкурсов (уведомление о конкурсах и их результатах публикуется по адресу: >>> [www.fundusze.mswia.gov.pl](http://www.fundusze.mswia.gov.pl)) или без конкурса в случае софинансирования государственных учреждений, имеющих легальную монополию в данной области.



## 5. Проект «Поддержка иностранцев из-за пределов Европейского Союза в поморском воеводстве 2018-2020» Проект финансируется совместно с Программой Национального фонда по вопросам убежища, миграции и интеграции и из государственного бюджета

Проект направлен на оказание всесторонней поддержки иностранцам из-за пределов Европейского Союза (в том числе польского происхождения) - особенно в плане предоставления консультаций и помощи в вопросах легализации пребывания, административных и правовых вопросах, прав работников, консультирования и помощи в интеграции, здравоохранения, психологической и социальной помощи, ухода за детьми, трудовой поддержки, приобретения языковых навыков, а также адаптации и интеграции в польское общество. Важным элементом проекта является также разработка и обновление последовательной интеграционной стратегии в воеводстве и обеспечение специализированной подготовки для коалиционеров - сотрудников различных учреждений, участвующих в проекте: преподавателей, представителей центров социальной помощи, повятовых трудовых инспекций и других учреждений и организаций. Проект реализуется в период: декабрь 2018 - Август 2021. Бенефициар: Поморский воевода.

Ценность всего проекта: **2 801 334 злотых**, в т.ч. взнос в Фонд по вопросам убежища, миграции и интеграции: **2 101 000 злотых** и взнос государственного бюджета: **700 334 злотых**.

Проект заключался в осуществлении следующих мероприятий:

- **Встречи-практикумы-заведение связей для коалиционеров** - мероприятия, предназначенные для представителей центров социального обеспечения, районных управлений по вопросам труда и сотрудничающих учреждений, таких как полиция, Кураториум образования, а также для представителей школ, НПО и других членов коалиции. Тематика обучения касается различных аспектов работы с иностранцами, например, создание организационных структур, методология работы с иностранцами, культурные и религиозные различия. Встречи также

служат для обмена опытом в области системных решений работы с иностранцами, создания и укрепления сотрудничества и предоставления актуальной информации членам коалиции о выполняемых задачах.

- **Организация семинара для коалиционеров** - мера, направленная на более эффективное использование структур социальной помощи и других учреждений и организаций для интеграции иностранцев, а также на поддержку конкретного сотрудничества между ними в целях содействия интеграции граждан третьих стран.
- **Информационно-консультационные пункты** - пункты работают в Гданьске, Гдыне, Слупске, Хойнице, Картузах и Старогарде Гданьском и оказывают бесплатную помощь иностранцам. В рамках каждого пункта осуществляется деятельность по предоставлению консультаций и помощи по вопросам легализации пребывания, административно-правовым вопросам, правам сотрудников, консультированию и помощи в интеграции, здравоохранения, психологическая и социальная помощь, уход за детьми и воссоединение семьи. Каждый пункт управляется специалистами по интеграционным консультациям и помощи. Другие специалисты, работающие по найму: адвокат, переводчик, психолог, лицо, осуществляющее уход за ребенком.
- **Курсы польского языка как иностранного для взрослых** - проводятся на разных уровнях обучения. Уровень преподавания польского языка адаптирован к заявленным потребностям иностранцев (A1, A2, B1). Занятия проводятся в месте наибольшей концентрации иностранцев - большинство курсов проходит в агломерации Труймяста, остальные - адекватно выявленным потребностям, в том числе и в отдаленной форме. Планируемое количество курсов в течение всего проекта: 32.
- **Методические курсы для учителей по изучению польского языка как иностранного** - целью этой деятельности является вооружить учителей знаниями, компетенциями и навыками, которые позволят им самостоятельно проводить образовательную деятельность с иностранными студентами, которые не владеют польским языком или имеют слабое представление о нем. Планируемое количество курсов в течение всего проекта: 12.
- **Курсы по адаптации** - направлены на вовлечение граждан третьих стран, проживающих в Поморском регионе, в активную жизнь местных общин, расширение их знаний о культуре, традициях, праве и истории принимающей страны. Курсы проводятся в различных населенных пунктах всего Поморского воеводства.
- **Обучение польскому языку как иностранному для детей** - акция направлена на школы, в которых много учеников, не владеющих польским языком, а резерв до-

полнительных часов, выделяемых школам, слишком мал. Уроки проводятся учителями данной школы.

- **Компенсационные занятия** - занятия позволяют иностранным ученикам догнать школу, предоставляют помощь со специализированным словарным запасом и поддержку в домашних заданиях в овладении школьным материалом. Распределяются аналогично урокам польского языка, то есть в тех школах, где больше всего иностранных детей, и возможности такой поддержки малы.
- **Курсы по традиции, истории и культуре школ** - занятия объединяют в себе знания о польских традициях, истории, культуре, искусстве, обычаях, праздниках, а также о положении Польши как члена ЕС и НАТО. Список школ, которым оказывается поддержка в рамках данного задания: то же самое, что и в акции по изучению польского языка как иностранного для детей.
- **Принятие на работу консультанта украинского языка** - языковые консультанты поддерживают учителя во время занятий и помогают иностранным ученикам лучше адаптироваться в классе. Они также оказывают поддержку родителям этих детей.
- **Профессиональные консультации и перевод** - в рамках этой меры иностранцы могут пользоваться поддержкой профессионального консультанта и присяжных переводчиков в информационных и консультационных пунктах.
- **Публикация справочника для иностранцев и другие информационные и рекламные мероприятия** - важным дополнением к вышеперечисленным мероприятиям является публикация настоящего справочника. Кроме того, планируется проведение других мероприятий по популяризации проекта и его деятельности - создание веб-сайта и публикация образовательных и информационных материалов.

Проект реализуется Поморским воеводским управлением в Гданьске

**Дополнительную информацию  
о проекте можно найти по адресу:**

**[www.fami.uw.gda.pl](http://www.fami.uw.gda.pl)**



Проект софинансируется из средств Национальной программы Фонда убежища, миграции и интеграции.  
Единственная ответственность за высказанные мнения лежит на авторе, а Европейская комиссия и Министерство внутренних дел и администрации не несут ответственности за использование предоставленной информации.



SAFE HARBOUR

**Координация проекта:** Maciej Gajda

**Консультация по публикации:** Katarzyna Baranowicz, Katarzyna Stanulewicz, Robert Mroczek, Ewa Sobczyk, Katarzyna Sulewska, Beata Wróblewska, Monika Kinka, Joanna Sławkowska-Marszeniuk, Sandra Mateńka

**Фотографии:**

Maciej Gajda - strony 1 (5), 4, 13, 14, 38, 69, 72-73, 75, 77, 79, 80-81, 82, 86, 87, 90

Pixabay - strony 8, 10, 19, 20, 32, 35, 41, 43, 52, 53, 55, 58, 61, 64, 65, 70, 71

Katarzyna Krystek - стр. 1 (1), 46, 67

Dariusz Dalaszyński - стр. 48, 94

Поморское воеводское управление в Гданьске - стр. 100

**Графический дизайн, набор текста, печать:** Djpress - Dariusz Dalaszyński, [www.djpress.pl](http://www.djpress.pl)

Выпуск 2

Гданьск, 2021 год



## Поморское воеводское управление в Гданьске

ul. Okopowa 21/27  
80-810 Gdańsk  
телефон (58) 307 76 95  
факс (58) 307 73 17  
[www.gdansk.uw.gov.pl](http://www.gdansk.uw.gov.pl)

**Материал создан в рамках проекта "Поддержка иностранцев из-за пределов Европейского Союза в Поморском воеводстве в 2018-2020 годах", софинансируемого Программой Национального фонда по предоставлению убежища, миграции и интеграции.**



EUROPEAN UNION  
Asylum, Migration  
and Integration Fund

SAFE HARBOUR



WOJEWODA POMORSKI  
DARIUSZ DRELICH